



## **SERIES DOMINATOR FILTER PUMPS**

OPERATION/INSTALLATION INSTRUCTIONS

## **POMPES DE FILTRE SÉRIE DOMINATOR**

DIRECTIVES D'INSTALLATION ET DE MISE EN FONCTION

## **SERIES DOMINATOR FILTER PUMPENPOUR**

BEDIENUNGS-/INSTALLATIONSANLEITUNG

## **POMPE FILTRO SERIE DOMINATOR**

ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO E L'INSTALLAZIONE

## **BOMBAS DE FILTRO SERIE DOMINATOR**

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN/OPERACIÓN

## **BOMBAS DE FILTRO SÉRIE DOMINATOR**

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO/FUNIONAMENTO

## **DOMINATOR POMPFILTER SERIE**

BEDIENINGS/INSTALLATIE INSTRUCTIES

**PLEASE READ THIS MANUAL BEFORE  
INSTALLING THE PUMP**

Before installation, be sure to read all instructions and warnings carefully. Refer to product dataplate(s) for additional operating instructions and specifications.

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

When installing and using this electrical equipment, basic safety precautions should always be followed, including the following:

**⚠ WARNING! RISK OF SUCTION ENTRAPMENT HAZARD WHICH, IF NOT AVOIDED, MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.**

Pumps can quickly generate high suction, which poses the risk of entrapment if improperly connected to suction outlets. Disembowelment, entrapment, or drowning is possible when body parts or hair is in contact with damaged, cracked, missing, or unsecured drain covers and suction outlets. **Pumps and fittings shall be installed in accordance with the latest NSPI or IAF standards, CPSC guidelines, and national, state and local codes, to minimize this risk.** Some of those requirements are as follows. Always consult the latest regulations to ensure that your installation meets the necessary requirements to minimize suction entrapment.

1. All fully submerged Suction Outlet Covers shall be listed to ANSI/ASME A112.19.8 standard.
2. Do not use a pump in an installation where there is only one fully submerged single suction outlet.
3. If main drains are installed in your pool, there must be a minimum of two for each pumping system, and each drain must include a Listed Suction Outlet Cover. Wading pools may have additional requirements to minimize entrapment hazards.
4. Skimmers may supply 100% of the required flow to the pump, and must be vented to atmosphere. A skimmer is not considered a second main drain.
5. When two suction outlets are used, the maximum system flow rate shall not exceed the rating of any one of the listed suction outlet covers installed. When more than two are used, the sum of the ratings shall be at least twice the maximum system flow rate.
6. Each Suction Outlet Cover shall be separated by a minimum of three feet (0.9 m), measured from center of suction pipes.
7. Avoid installing check valves. If check valves must be used, ensure that the installation conforms to applicable standards.
8. Never use the pool or spa if a Suction Outlet Cover is damaged, cracked, missing, or not securely attached. Suction outlet cover must be attached with stainless steel screws supplied with the cover. If screws are lost, order replacement parts from your supplier.

**NOTE:** For the latest NSPI or IAF Standards, contact the Association of Pool and Spa Professionals (APSP) at [www.theapsp.org](http://www.theapsp.org) or (703) 838-0083, ext. 301. For the latest Consumer Product Safety Commission (CPSC) Guidelines, contact the CPSC at [www.cpsc.gov](http://www.cpsc.gov) or (301) 504-7923. "Guidelines for Entrapment Hazards: Making Pools and Spas Safer" can be viewed at [www.cpsc.gov/cpscpub/pubs/363.pdf](http://www.cpsc.gov/cpscpub/pubs/363.pdf)

**⚠ WARNING!** To reduce risk of injury, do not permit children to use this product unless they are closely supervised at all times.

**⚠ WARNING!** Locate the system at least five feet (1.5 m) from the pool to prevent it being used as a means of access to the pool by young children. (See ANSI/NSPI-8 1996 "Model Barrier Code For Residential Swimming Pools, Spas and Hot Tubs").

**⚠ WARNING!** Do not bury cord. Situate cord to minimize abuse from lawn mowers, hedge trimmers and other lawn equipment.

**⚠ WARNING!** To reduce the risk of electric shock, replace damaged cord immediately.

**⚠ WARNING!** Risk of Electric Shock. Connect only to a grounding type receptacle protected by a ground-fault circuit-interrupter (GFCI). Contact a qualified electrician if you cannot verify that the receptacle is protected by a GFCI.

**⚠ WARNING!** To reduce the risk of electric shock, do not use an extension cord to connect unit to electric supply; provide a properly located outlet.

**IMPORTANT**

This product has been carefully inspected and packed at our factory. As the carrier has assumed full responsibility for its safe arrival, any claim for damage to the shipment, either visible or concealed, must be made against the carrier.

**GENERAL**

This is a self-priming pump, which means that it can raise water directly through a dry suction line without using valves, provided the pump case and strainer body are full of water before the motor is started. Its self-priming ability exceeds the requirements of Standard No. 17 of the National Sanitation Foundation. Nevertheless, we recommend the use of a swing check valve in the suction pipe, at or below water level, if the suction lift is more than 5 feet (1.5 m) or if the dry suction line would be more than 10 feet (3.0 m) long. This arrangement makes the initial priming easy and keeps the suction pipe primed at all times. The pump is built from glass-reinforced thermoplastic mouldings. These eliminate all corrosion problems and insulate the water passages from the electric motor. A closed impeller, which requires no field adjustment to maintain efficiency, runs inside a multi-vane diffuser. Ample running clearances between impeller and case promote long life and prevent seizure should sand enter the pump. The impeller hub forms an insulating sleeve over the motor shaft and carries the mechanical shaft seal. This seal, which has a carbon rotating face working against a ceramic seat, requires no attention until leakage at the shaft shows that replacement is necessary. For easy routine servicing, the built-in hair and lint strainer has a transparent cover. For easy access to the working parts, the removal of four bolts allows the motor, bracket, seal, diffuser and impeller to be withdrawn as a unit, leaving the pump case and its base in place with the piping undisturbed.

## SHAFT SEAL REPLACEMENT

Take great care while handling the shaft seal (14) to avoid damage to its carbon and ceramic sealing faces.

### TO REMOVE OLD SHAFT SEAL

After dismantling the pump and removing the impeller as already described, pull the rotating parts of the seal from the hub of the impeller (13). Press or tap the stationary section of the seal from the bracket (15).

### TO FIT NEW SEAL

**DO NOT USE OIL OR GREASE ON THE SEAL PARTS**, because either may damage the thermoplastic material of the pump through overheating or chemical reaction. Make sure that the pump parts are clean, but be careful not to scratch the surfaces that come into contact with the seal. Moisten the rubber cup of the new stationary section with WATER. Protect the sealing surface with a disc of clean cardboard and use a light mallet and small wooden block to tap the seal gently into the bracket (15). Be sure that the sealing surface faces the pump. Reassemble the bracket (15) onto the motor (18). Moisten the bore of the new rotating seal assembly with WATER. Push the assembly into position on the hub of the impeller (13) with its sealing surface facing outward. Prevent the motor shaft from rotating by inserting a screwdriver in the slot in the end of the shaft at the back of the motor and screw the impeller (13) to the shaft by hand. Make sure that the o-ring (11) is properly positioned in its groove on the face of the bracket (15), then reassemble the bracket (15) to the pump case (5). Apply even tension to the screws (7) and nuts (8) by tightening opposite pairs in turn. Reassemble the splash cover. Reinstall the pump and run it for 5 minutes to ensure that no water leaks from the pump case (which would indicate improper seal installation). If any water is observed leaking from the pump case, repeat seal installation procedure.

## TROUBLE-SHOOTING

### MOTOR DOES NOT START:

Disconnect switch open; Fuses blown or thermal overload open; Motor windings burned out; Defective starting switch inside motor; Disconnected or defective wiring.

### MOTOR DOES NOT REACH FULL SPEED:

Low voltage; Motor windings connected for wrong voltage; Shaft binding or impeller rubbing.

### MOTOR OVERHEATS (Protector trips):

Low voltage; Motor windings connected for wrong voltage; Inadequate ventilation.

### PUMP DELIVERS NO WATER:

Pump not primed; Closed valve in suction or discharge line; Suction or discharge line plugged; Leakage of air into suction system; Impeller plugged.

### LOW PUMP CAPACITY:

Check setting of dial valve; Valve in suction or discharge line partly closed; Suction or discharge line partly blocked; Suction or discharge line too small; Pump running at reduced speed (see above); Clogged basket in skimmer or hair in lint strainer; Dirty filter; Impeller clogged.

### LOW PUMP PRESSURE:

Check setting of dial valve; Pump running at reduced speed (see above); Discharge valve or inlet fitting opened too much; Leakage of air into suction system.

### HIGH PUMP PRESSURE:

Discharge valve or inlet fittings closed too much; Return lines too small; Dirty filter.

### NOISY PUMP AND MOTOR:

Clogged basket in skimmer or hair in lint strainer; Defective motor bearings; Valve in suction line partly closed; Suction line partly clogged; Vacuum cleaner hose clogged or too small; Piping causing strain on pump case; Impeller rubbing on pump case.

### LEAKAGE OF WATER AT SHAFT:

Shaft seal requires replacement.

### AIR BUBBLES AT INLET FITTINGS:

Leakage of air into suction line at connections; Cover of hair and lint strainer not airtight; Restriction in suction line; Low water level in pool.

## CARVIN POOL EQUIPMENT INC. Limited Warranty

Carvin Pool Equipment Inc. ("Carvin Pool") warrants "Carvin Pool" products to be free of defects in material and workmanship for a period of 24 months from the date of purchase with the following exceptions:

Light Bulbs – Full Moon Watercolor LED light bulbs are warranted for 12 months from the date of purchase; incandescent bulbs are warranted for 90 days from the date of purchase.

Misc. - Filter elements, DE grids, white-goods, strainer baskets, strainer basket "flap" and "priming tube", pressure gauges, square rings, o-rings, gaskets, and all replacement parts are warranted for 12 months from the date of purchase.

### CONDITIONS IN ORDER TO EXERCISE THE WARRANTY:

In order to activate this 24 month warranty, "Carvin Pool" products must be registered with "Carvin Pool" by either of the following methods:

- Mail-in the Warranty Registration Card
- Online at [www.carvinpool.com](http://www.carvinpool.com)

All defects must be denounced within 72 hours in order to avoid the spreading to other equipment, failing which, the present warranty will not be honoured. This warranty is non transferable and extends only to the original retail buyer and only during the time in which the original retail buyer occupies the site where the product was originally installed. "Carvin Pool" warranty obligation with regard to equipment which it does not itself manufacture is limited to the warranty actually extended to "Carvin Pool" by its suppliers (i.e. motors).

This warranty applies to products used in swimming pools, spas, & aquaculture applications only and does not apply to any product which has been subjected to negligence, alteration, accident, abuse, misuse, improper installation, abrasives, corrosion, improper voltage supply, vandalism, civil disturbances, or acts of God (including but not limited to damage caused by freezing, lightning strikes, and other damage caused by catastrophic events). The only warranties authorized by "Carvin Pool" are those set forth herein. "Carvin Pool" does not authorize other persons to extend any warranties with respect to its products, nor will "Carvin Pool" assume liability for any unauthorized warranties made in connection with the sale of its products. "Carvin Pool" will not be responsible for any statements that are made or published, written or oral, which are misleading or inconsistent with the facts as published in the literature or specifications furnished by "Carvin Pool".

### WARRANTY CLAIM PROCEDURE

Warranty claims shall be made by contacting the installer/seller, builder, dealer, or retailer (point of purchase) or the "Carvin Pool" products distributor in your area. All equipment must be inspected by a local "Carvin Pool" authorized representative or at the factory before warranty is authorized. All charges or expenses for freight to and from the factory, removal and reinstallation of the products, or installation of a replacement product are the responsibility of the purchaser unless otherwise expressly authorized in writing by "Carvin Pool". "Carvin Pool", at its discretion, may repair or replace free of charge (F.O.B. factory in St-Hyacinthe, Qc, Canada) any product that proves defective within the warranty period, or it may issue credit in the amount of the invoice of the defective equipment in lieu of its repair or replacement. "Carvin Pool" reserves its right to substitute new or improved equipment on any replacements.

**S.V.P. lire ce livret avant d'installer la pompe.**

Avant de procéder à l'installation, lisez soigneusement toutes les instructions et consignes de sécurité. Consultez les étiquettes des produits pour des renseignements supplémentaires sur le mode d'emploi et les spécifications du produit.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**

Lors de l'installation et de l'utilisation de cet équipement électrique, les précautions de sécurité de base doivent toujours être respectées, y compris les suivantes:

**ATTENTION ! RISQUE DE PIÉGEAGE CAUSÉ PAR L'ASPIRATION QUI PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT.**

Les pompes peuvent créer rapidement une aspiration forte, ce qui entraîne un risque de piégeage si elles sont mal raccordées aux sorties de vidange à aspiration. Il est possible d'être éventré, d'être piégé ou de se noyer lorsque des parties du corps ou les cheveux entrent en contact avec des couvertures de conduite de drainage ou des sorties de vidange à aspiration endommagées, fendues, manquantes ou mal fixées. **Afin de minimiser ce risque, les pompes et les raccords seront installés conformément aux normes NSPI ou IAF, aux directives de la CPSC ainsi qu'aux codes nationaux, étatiques, provinciaux et locaux les plus récents.** Voici quelques-unes de ces exigences. Consultez toujours les règlements les plus récents afin de vous assurer que votre installation respecte les exigences nécessaires pour minimiser le risque de piégeage causé par l'aspiration.

1. Tous les couvercles de sortie de vidange à aspiration seront répertoriés selon la norme ANSI/ASME A112.19.8.
2. De ne pas utiliser une pompe dans une installation où il n'y a qu'un seul collecteur principal entièrement submergé.
3. Si des conduites principales de drainage sont installées dans votre piscine, il faut en avoir un minimum de deux pour chaque pompe, et chaque drain doit comprendre un couvercle de sortie de vidange à aspiration répertorié. Des exigences additionnelles peuvent s'appliquer aux pataugeoires afin de réduire le risque de piégeage.
4. Les écumoirs peuvent fournir 100% du débit requis vers la pompe et doivent être mises à l'air libre. Ne pas considérer une écumoire comme une seconde conduite principale de drainage.
5. Lorsque deux sorties de vidange à aspiration sont utilisées, le débit maximal du système ne doit pas dépasser la capacité de l'un ou l'autre des deux couvercles de sortie de vidange à aspiration répertoriés installés. Lorsque plus de deux sorties sont utilisées, la somme de leurs capacités sera égale ou supérieure au double du débit maximal du système.
6. Les couvercles des sorties de vidange à aspiration seront séparés d'au moins trois pieds (0,9 m) tel que mesuré au centre des conduites d'aspiration.
7. Évitez d'installer des clapets de non-retour. S'il est nécessaire d'utiliser des clapets de non-retour, assurez-vous que l'installation est conforme aux normes applicables.
8. N'utilisez jamais la piscine ou le spa si le couvercle d'une sortie de vidange à aspiration est endommagé, fendu, manquant ou mal fixé. Le couvercle de sortie de vidange à aspiration doit être fixé à l'aide de vis en acier inoxydable fournies avec le couvercle. Si vous perdez les vis, commandez des pièces de rechange à votre fournisseur.

**REMARQUE:** pour obtenir les normes NSPI ou IAF les plus récentes, communiquez avec l'Association of Pool and Spa Professionals (APSP) en consultant le site Web à l'adresse [www.theapsp.org](http://www.theapsp.org) ou en composant le (703) 838-0083, poste, 301. Pour les dernières directives de la Consumer Product Safety Commission (CPSC), communiquez avec la CPSC en consultant le site Web à l'adresse [www.cpsc.gov](http://www.cpsc.gov) ou en composant le (301) 504-7923. Les « Guidelines for Entrapment Hazards: Making Pools and Spas Safer » peuvent être consultées à l'adresse [www.cpsc.gov/cpscpub/pubs/363.pdf](http://www.cpsc.gov/cpscpub/pubs/363.pdf)

**ATTENTION !**

Afin de réduire le risque de blessures, ne pas permettre aux enfants d'utiliser ce produit, sauf sous surveillance étroite en tout temps.

**ATTENTION !**

Installez le système à au moins cinq pieds (1,5 m) de la piscine afin d'éviter que des jeunes enfants ne l'utilisent comme moyen d'accéder à la piscine. (Voir ANSI/NSPI-8 1996 "Normes pour barrières de piscines résidentielles, spas et cuve thermale").

**ATTENTION !**

**Ne pas enterrer le cordon.** Placer le cordon de manière à réduire le risque de dommages causés par les tondeuses, les taille-haies et tout autre équipement.

**ATTENTION !**

Pour réduire le risque de commotion électrique, remplacer immédiatement un cordon endommagé.

**ATTENTION !**

**Risque de commotion électrique** Ne brancher que dans une prise mise à la terre protégée par un disjoncteur de fuite de terre (GFCI). Faites appel à un électricien qualifié si vous ne pouvez pas confirmer que la prise est protégée par un disjoncteur de fuite de terre.

**ATTENTION !**

Pour réduire le risque de commotion électrique, **ne pas utiliser une rallonge électrique** pour raccorder l'appareil à l'alimentation électrique; fournir une prise située à un endroit convenable.

**IMPORTANT**

Ce produit a été soigneusement inspecté et emballé à notre usine. Puisque l'agent de transport a pris toutes les responsabilités pour livrer ce produit de façon intacte, il faudra réclamer du dit agent les frais relatifs aux dommages causés à la marchandise, qu'ils soient apparents ou non.

**GÉNÉRAL**

Ce modèle de pompe auto-amorçante peut aspirer l'eau directement d'un tuyau vide sans vanne pourvu que le corps de la pompe assemblé soit complètement rempli d'eau avant que le moteur démarre. Sa fonction auto-amorçante dépasse les exigences des normes no 17 de la "National Sanitation Foundation". Nous conseillons tout de même l'utilisation d'une vanne sur le tuyau d'aspiration au niveau ou sous le niveau de l'eau, si la hauteur d'aspiration est de plus de 5 pieds (1,5 m) ou si le tuyau d'aspiration vide sera de plus de 10 pieds (3,0 m) de long. Cette façon de procéder facilite l'amorçage initial et garde la pompe amorcée en tout temps. Cette pompe est manufacturée de matière thermoplastique renforcé de verre. Cette construction élimine tous les problèmes de corrosion et permet d'isoler l'eau du moteur électrique. L'impulseur ne nécessite aucun réglage pour maintenir son efficacité et tourne à l'intérieur d'un diffuseur à ailettes multiples incorporé au corps de la pompe. L'espace de jeu entre l'impulseur et le corps de la pompe favorise une plus grande longévité et prévient le blocage de l'impulseur en cas d'entrée de sable dans la pompe. Le collet de l'impulseur forme un manchon isolant autour de l'arbre du moteur et protège

aussi le joint mécanique de l'arbre. Ce joint, qui présente une face de carbone pur tournant contre un siège de céramique ne nécessite aucun remplacement à moins qu'il n'y ait des fuites d'eau sur l'arbre. Pour faciliter l'entretien régulier, le filtre pour cheveux et charpie incorporé est doté d'un couvercle transparent. L'accès aux pièces mobiles est facilité par le simple retrait de six boulons pour retirer le moteur, puis l'adaptateur du moteur, le joint de l'arbre et l'impulseur en tant qu'ensemble intégral, tout en laissant la coquille de pompe et sa base en place sans déranger la tuyauterie.

## INSTALLATION

Installez la pompe si proche que possible, au moins cinq pieds (1,5 m) de la piscine. (Voir l'avertissement ci-dessus.) Installer la pompe de préférence dans un endroit sec, à l'ombre et bien aéré. Advenant qu'il soit impossible d'installer la pompe au niveau ou en dessous du plancher, choisir l'installation la plus basse possible. Ceci simplifie l'amorçage et ajoute à la pression développée par la pompe. Préparer une surface solide assez large et de niveau pour accommoder l'équipement complet. Prévoir ce qui suit: Le drainage de la fosse ou de l'emplacement du filtre; L'aération du moteur; L'accès pour l'entretien et l'hivernage de l'équipement; La protection de l'équipement contre les éléments.

## TUYAUTERIE

La pompe inclut des raccords mâle/femelle permettant l'installation d'un adaptateur 1 1/2 po NPT ou un raccord/union 1 1/2 po NPT. Ne jamais utiliser de raccords ou de tuyau d'un diamètre inférieur à 1 1/2 po (38mm). La tuyauterie doit être aussi simple que possible. Éviter de brancher un coude directement à l'arrivée de la pompe (vous servir d'une longueur de tuyau droite afin d'assurer une bonne entrée de l'eau). Garder autant que possible la tuyauterie d'aspiration sous le niveau de l'eau de la piscine car ceci diminue le temps d'amorçage. Il faut cependant que la tuyauterie s'élève continuellement vers la pompe pour empêcher des élévations qui pourraient former des poches d'air. Faire soutenir la tuyauterie indépendamment pour qu'elle n'exerce aucune pression sur la pompe. Pour faciliter l'entretien de l'équipement, installer des vannes sur la tuyauterie d'aspiration et de retour, près du système du filtre. Ces vannes sont indispensables si l'équipement est installé au dessous du niveau du plancher. Pendant le fonctionnement, toujours garder la vanne complètement ouverte dans la tuyauterie d'aspiration. Assurez vous de garder la tuyauterie propre durant l'installation et assurez vous que le système d'aspiration soit absolument hermétique.

## RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

Vérifier si les renseignements sur la plaque du moteur électrique correspondent à la source d'alimentation. Demander les services d'un électricien licencié pour faire l'installation des fils selon le code d'électricité local. Les modèles DOMINATOR sont livrés avec un cordon d'alimentation de 25 pi. (7,6 m) et mise à la terre, et **doivent être branchés seulement à un réceptacle mise à la terre avec un interrupteur de protection par défaut de mise à la terre.**



### ATTENTION !

Ne jamais faire fonctionner la pompe sans eau dans la coquille de pompe parce que cela peut endommager le joint de l'arbre.

## MISE EN MARCHÉ

**Pour deux vitesses seulement:** Démarrer et amorcer la pompe à haute vitesse (HIGH SPEED) seulement. Ne pas changer la pompe à basse vitesse (LOW SPEED) tant qu'elle ne fonctionne pas adéquatement. À haute vitesse (HIGH SPEED) 3450 rpm env., le moteur développe sa pleine capacité et la pompe fournit un haut rendement et une pression maximale. Utiliser la haute vitesse (HIGH SPEED) pour obtenir une filtration maximale aux périodes d'affluence ou quand la clarté de l'eau est déficiente. En d'autres temps, opérer à basse vitesse (LOW SPEED) 1725 rpm env. Pour le nettoyage du filtre et de la piscine, opérer à haute vitesse (HIGH SPEED). Si la pompe est fournie avec le système de filtre complet, suivre les instructions de mise en marche décrites dans le manuel séparé, pour le système de filtre complet. Autrement, faire ce qui suit: 1. Fermer les vannes dans la tuyauterie d'aspiration et de retour. Enlever le couvercle du filtre pour cheveux et charpie, remplir la pompe complètement d'eau et remettre le couvercle. 2. Ouvrir les vannes dans la tuyauterie d'aspiration et de retour et faire démarrer la pompe. Si la pompe ne produit pas à pleine capacité après quatre ou cinq minutes, arrêter le courant

et répéter l'étape 1. Si la pompe ne fonctionne toujours pas, vérifier s'il n'y aurait pas de fuites d'air dans le couvercle du filtre et les raccords de la tuyauterie d'aspiration avant de répéter l'étape 1. 3. Après environ dix minutes de fonctionnement, vérifier s'il n'y aurait pas de bulles d'air aux raccords de retour de la piscine. Un échappement d'air continu indique qu'il y a une fuite dans la tuyauterie d'aspiration. Repérer et réparer toutes les fuites immédiatement.

## DÉTAILS DU MOTEUR

Vérifier si les renseignements sur la plaque du moteur électrique correspondent au CV moteur et la source d'alimentation.

## CONTRÔLE DU DÉBIT

Garder la vanne dans la tuyauterie d'aspiration complètement ouverte pendant le fonctionnement. Advenant la nécessité de contrôler le débit, utiliser une vanne dans la tuyauterie de retour.

## NETTOYAGE DU FILTRE À CHEVEUX ET CHARPIE

Couper le courant. Fermer les vannes dans la tuyauterie d'aspiration et de retour. Retirer le Ring-Lok<sup>MD</sup>, le couvercle et le panier. Nettoyer et replacer le panier. Assurez vous que le joint soit bien installé, remettre le couvercle et le Ring-Lok<sup>MD</sup> et resserrer le à la main seulement. Rouvrir les vannes et remettre la pompe en marche. **NOTE: Ne pas resserrer le Ring-Lok<sup>MD</sup> lorsque la pompe fonctionne.**

## LUBRIFICATION

Nul besoin de lubrifier la pompe.

## VIDANGE

Il y a deux bouchons de drainage sur le corps de la pompe. Prendre note que les vannes dans la tuyauterie d'aspiration et de retour doivent être ouvertes afin de vidanger complètement la pompe mais que d'autres dispositions peuvent être nécessaires pour vider la tuyauterie du filtre et chauffe-eau.

## ENTRETIEN

On peut faire l'entretien de la pompe sans rompre les raccords de la tuyauterie. Fermer les vannes, **PLACER L'INTERRUPTEUR EN POSITION «OFF» ET DÉBRANCHER LA PRISE DE COURANT** avant de commencer à travailler sur la pompe.



### ATTENTION !

Lorsque la pompe n'est pas en fonction ou lorsque des travaux d'entretien sont effectués, placer l'interrupteur en position «OFF» et débrancher la prise de courant.

**NOTE: LA POMPE DOIT ÊTRE ENTRETENUE PAR DES PERSONNES QUALIFIÉES UNIQUEMENT.**

## POUR DÉMONTER LA POMPE

**NOTE: ASSUREZ-VOUS QUE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE EST DÉBRANCHÉE AVANT DE POURSUIVRE.** Remarque: Les références entre parenthèses renvoient aux numéros de repérage de la figure 2 (voir p.8).

- 1) Retirer les 4 vis auto-taraudeuses (22) et retirer la plaque arrière (21).
- 2) Débrancher le fil noir (26) à l'interrupteur (24).
- 3) Retirer les 3 vis auto-taraudeuses (19) et retirer le couvercle anti-éclaboussure (20).
- 4) Pour faciliter l'accès à l'arbre du moteur, retirer une vis et retirer le couvercle du moteur. Il n'est pas nécessaire de débrancher le cordon du moteur, à moins que le moteur ou le cordon du moteur soit remplacé ou réparé.
- 5) Retirer les six boulons (7) et écrous (8) d'assemblage de la pompe, puis retirer le moteur (18), soutien du moteur (15), le joint de l'arbre (14) et l'impulseur (13) du corps de la pompe en tant qu'ensemble intégral.
- 6) Dévisser l'impulseur (13) à l'aide d'un tournevis inséré dans la fente pratiquée dans l'autre extrémité de l'arbre du moteur.
- 7) Retirer les quatre longues vis fixant le soutien (15) au moteur (18).

## VÉRIFICATION

Vérifier si les pièces de la pompe sont usées ou défectueuses et commander les pièces de remplacement si nécessaire. Vérifier soigneusement le joint de l'arbre (14). Vérifier si le siège de céramique est craqué. Vérifier si la surface du joint rotatif est usée. Plier les pièces de caoutchouc et vérifier s'il y a des trous ou des craques. Jeter l'ensemble complet si une des pièces est hors d'usage. Ne pas utiliser de pièces dépareillées.

## JOINT DE L'ARBRE

Manipuler avec soin le joint de l'arbre (14) afin d'éviter d'endommager les surfaces scelllements de carbone pur et de céramique.

### POUR ENLEVER LE JOINT DE L'ARBRE

Une fois la pompe démontée et l'impulseur enlevé, retirer les pièces rotatives du joint du collet de l'impulseur (13). Retirer en frappant le siège de céramique stationnaire et son enveloppe caoutchouc de le soutien du moteur (15).

### POUR FIXER LE NOUVEAU JOINT

**NE PAS UTILISER D'HUILE OU DE GRAISSE.** Il pourrait en résulter un surchauffage ou une réaction chimique qui pourrait endommager les pièces de la pompe. Assurez-vous que les pièces de la pompe soient propres. Faire attention de ne pas rayer les surfaces qui sont en contact avec les pièces du joint. Humecter d'eau la pièce de céramique du nouveau joint. Protéger la surface de céramique avec un morceau de carton propre, utiliser un petit maillet et un bloc de bois pour frapper légèrement le siège dans le soutien du moteur (15). Assurez-vous que la surface de céramique polie soit face à la pompe. Remonter le soutien (15) sur le moteur (18). Humecter d'eau le nouvel ensemble de joint rotatif. Pousser l'ensemble en place sur le collet de l'impulseur (13) sa surface de carbone faisant face vers l'extérieur. Insérer un tournevis dans la fente à l'autre extrémité de l'arbre du moteur, pour empêcher l'arbre de tourner. Visser l'impulseur (13) sur l'arbre et serrer à la main seulement. Un fonctionnement normal les serrera ensemble. Veiller à ce que l'anneau en O (11) repose bien sur la face de le soutien du moteur (15), puis remonter le soutien du moteur (15) sur le corps de la pompe (5). Serrer les boulons (7) et les écrous (8) de façon uniforme, en passant alternativement d'une paire à la paire opposée. Remettre le couvercle anti-éclaboussure. Installer de nouveau la pompe et la faire fonctionner 5 minutes pour s'assurer qu'il n'y a pas de fuite d'eau provenant du boîtier de la pompe (indiquant que l'installation du joint n'est pas adéquate). S'il y a une fuite d'eau provenant du boîtier de la pompe, répéter le procédé d'installation du joint.

## DÉPANNAGE

### MOTEUR NE DÉMARRE PAS:

Sectionneur ouvert; Fusibles brûlés ou surcharge thermique ouverte; Enroulements du moteur brûlés; Interrupteur de démarrage défectueux à l'intérieur du moteur; Canalisation électrique débranchée ou défectueuse.

### MOTEUR N'ATTEINT PAS SA PLEINE VITESSE:

Faible voltage; Enroulements du moteur branchés au mauvais voltage.

### MOTEUR SURCHAUFFE (Protecteur déclenche):

Faible voltage; Enroulements du moteur branchés au mauvais voltage; Mauvaise aération.

### POMPE NE REFOULE PAS D'EAU:

Pompe non amorcée; Soupape fermée dans le tuyau d'aspiration ou de débit; Tuyau d'aspiration ou de décharge bouché; Fuite d'air dans le système d'aspiration.

### FAIBLE DÉBIT DE LA POMPE:

Vérifier le réglage de la soupape sélectrice; Soupape dans le tuyau d'aspiration ou de débit fermée en partie; Tuyau d'aspiration ou de débit partiellement bouché; Tuyau d'aspiration ou débit trop petit; Pompe fonctionne à une vitesse réduite (voir ci-dessus); Panier de l'écumoire ou du filtre pour cheveux et charpie bouché; Filtre encrassé.

### FAIBLE PRESSION DE LA POMPE:

Vérifier le réglage de la soupape sélectrice; Pompe fonctionne à une vitesse réduite (voir ci-dessus); Soupape de décharge ou bouche d'entrée trop ouverte; Fuite d'air dans le système d'aspiration.

### HAUTE PRESSION DE LA POMPE:

Soupape de décharge ou bouche d'entrée trop fermée; Tuyaux de retour trop petits; Filtre encrassé.

### POMPE ET MOTEUR BRUYANTS:

Panier de l'écumoire ou du filtre pour cheveux et charpie bouché; Coussinets du moteur défectueux; Soupape dans le tuyau d'aspiration partiellement fermée; Tuyau d'aspiration partiellement bouché; Boyau de l'aspirateur bouché ou trop petit; Tuyauterie force la coquille de la pompe.

### FUITE D'EAU À L'ARBRE:

Remplacer le joint de l'arbre.

### BULLES D'AIR AUX RACCORDS DE PRISE:

Fuite d'air dans le tuyau d'aspiration aux raccords ou à la tige de la soupape; Couvercle du filtre pour cheveux et charpie non hermétique; Restriction dans le tuyau d'aspiration; Faible niveau d'eau dans la piscine.

## LES EQUIPEMENTS DE PISCINE CARVIN INC.

### Garantie limitée

Les Équipements de piscine Carvin Inc. ("Carvin") garantit que les produits de piscine « Carvin » sont exempts de tout défaut de fabrication et de main-d'œuvre pendant une période de 24 mois à compter de la date de l'achat. Les exceptions suivantes s'appliquent:

**Ampoules:** Les ampoules Aquarelle à DEL Full Moon sont garanties pendant 12 mois à compter de la date de l'achat; les ampoules halogènes sont garanties pendant 90 jours à compter de la date de l'achat.

**Divers:** Les cartouches filtrantes, les grilles pour terre diatomée, les produits de recirculation (white goods), les paniers protège-crêpine, le clapet et le tube d'amorçage du panier protège-crêpine, les manomètres, les joints d'étanchéité carrés, les joints toriques, les joints d'étanchéité et toutes les pièces de rechange sont garanties pendant 12 mois à compter de la date de l'achat.

### CONDITIONS D'EXERCICE DE LA GARANTIE:

Afin que cette garantie de 24 mois entre en vigueur, les produits « Carvin » doivent être enregistrés auprès de « Carvin » par le biais de l'une des méthodes suivantes:

- en retournant par la poste la fiche de garantie;
- en ligne, au [www.carvinpool.com](http://www.carvinpool.com)

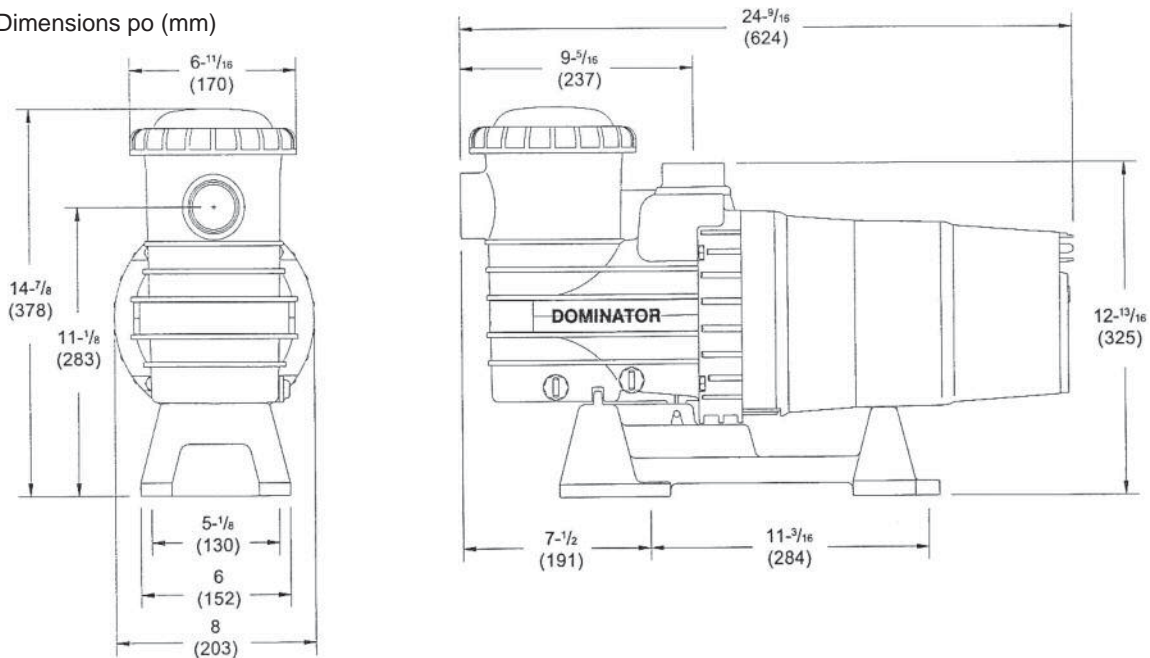
Toute défectuosité doit être dénoncée à « Carvin », ou à son représentant local dans les 72 heures pour éviter le bris d'autres équipements, faute de quoi, la garantie ne sera pas honorée. Cette garantie est non transférable et ne s'applique qu'au premier acheteur au détail, et seulement pendant la période où le premier acheteur au détail occupe l'endroit où le produit a été installé initialement. L'obligation de garantie de « Carvin » concernant l'équipement que l'entreprise ne fabrique pas elle-même est limitée à la garantie offerte à « Carvin » par ses fournisseurs (i.e. moteurs).

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits utilisés pour les piscines, les spas et l'aquaculture, et ne s'applique pas aux produits qui ont subi des modifications, un accident, une mauvaise utilisation, une utilisation négligente, une utilisation abusive, une installation incorrecte, des applications d'abrasifs, de la corrosion, une tension incorrecte, du vandalisme, des troubles publics ou une catastrophe naturelle (y compris, notamment, les dommages causés par le gel, la foudre, et tout autre dommage causé par des catastrophes naturelles). Les seules garanties autorisées par « Carvin » sont énoncées dans la présente section. « Carvin » n'autorise aucune autre personne à garantir ses produits, et l'entreprise n'assumera aucune responsabilité face à toute garantie non autorisée faite relativement à la vente de ses produits. « Carvin » ne sera pas tenue responsable de toute déclaration faite ou publiée, écrite ou verbale, qui serait trompeuse ou incompatible avec les faits publiés dans la documentation ou les spécifications fournies par « Carvin ».

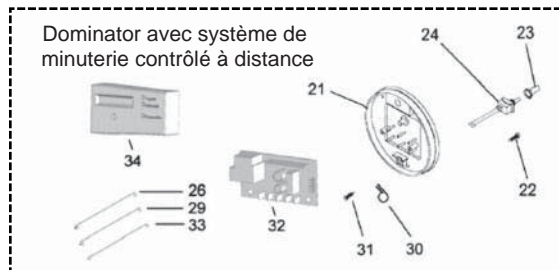
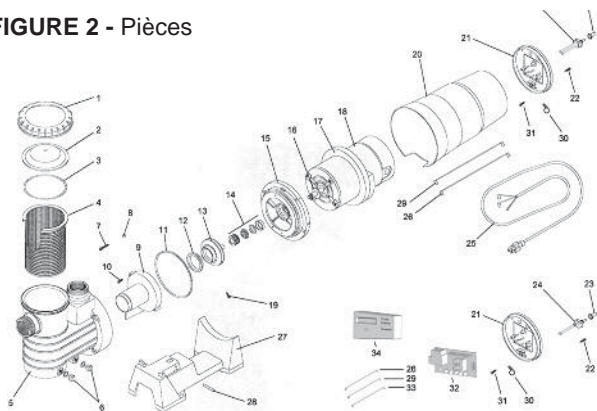
### PROCÉDURE DE RÉCLAMATION EN VERTU DE LA GARANTIE

Les réclamations en vertu de la garantie seront faites en communiquant avec l'installateur/le vendeur, le constructeur, le revendeur ou le détaillant (point de vente) ou avec le distributeur « Carvin » de votre région. Tout équipement doit être inspecté par un représentant autorisé local de « Carvin » ou à l'usine avant l'autorisation de la garantie. Tous les frais ou toutes les dépenses d'expédition en partance de l'usine ou en direction de celle-ci, pour la désinstallation et la réinstallation des produits, ou pour l'installation d'un produit de remplacement, seront de la responsabilité de l'acheteur, sauf sur autorisation écrite de « Carvin ». À sa discrétion, « Carvin » peut réparer ou remplacer sans frais (F.O.B. usine à St-Hyacinthe, Qc, Canada) tout produit qui s'avère défectueux pendant la période de la garantie, ou elle peut émettre un crédit au montant de la facture de l'équipement défectueux au lieu de réparer ou de remplacer le produit. La société se réserve le droit de substituer de l'équipement nouveau ou amélioré lors de tout remplacement.

**FIGURE 1 - Dimensions po (mm)**



**FIGURE 2 - Pièces**



No.	Description	Numéro de produit	No.	Description	Numéro de produit
1	Écrou de crépine Ring-Lok <sup>MD</sup>	42-1678-09-R	22	Vis auto-taraudeuse #8 x 3/4 po Lg	14-2365-09-R4
2	Couvercle de crépine	39-0753-10-R	23	Protecteur en caoutchouc	23-3882-01-R
3	Anneau en O	47-0352-09-R	24	Interrupteur à bascule (Une vitesse seulement)	23-1993-00-R
4	Panier/crépine	16-1052-15-R		Interrupteur à bascule assemblé	
5	Panier/corps avec union	16-1117-50-R		(Deux vitesses seulement)	
6	Bouchon de vidange et joint	42-1414-00-R2		Modèle 15TDOM-7-S1	23-1994-20-R
7	Vis à tête hex #3/8-16x2-1/2 po Lg	14-1301-08-R4		Modèle 15TDOMT-7-S1	23-1994-35-R
8	Écrou 3/8-16	14-4361-09-R4	25	Câble électrique et fiche (Une vitesse seulement)	
9	Diffuseur	06-0517-10-R		Modèle 5DOM-S1	23-8328-60-R
10	Vis auto-taraudeuse #8 x 1-1/4 po Lg	14-4206-08-R2		Modèle 7DOM-5-S1	23-8328-60-R
11	Anneau en O	47-0259-03-R		Modèle 7DOM-S1	23-8328-60-R
12	Anneau d'étanchéité	10-1462-07-R		Modèle 1DOM-5-S1	23-8328-60-R
13	Impulseur			Modèle 1DOM-7-S1	23-8328-60-R
	Modèle 5DOM-S1	05-3760-09-R		Modèle 1DOM-S1	23-8328-70-R
	Modèle 7DOM-5-S1	05-3760-09-R		Modèle 15DOM-5-S1	23-8328-60-R
	Modèle 7DOM-S1	05-0345-09-R		Modèle 15DOM-7-S1	23-8328-60-R
	Modèle 1DOM-5-S1	05-3760-09-R		Modèle 15DOM-1-S1	23-8328-70-R
	Modèle 1DOM-7-S1	05-0345-09-R		Modèle 15DOMT-7-S1	23-8328-60-R
	Modèle 1DOM-S1	05-3759-02-R		Câble électrique et fiche (Deux vitesses seulement)	
	Modèle 15DOM-5-S1	05-3760-09-R		Modèle 15TDOM-7-S1	23-8334-80-R
	Modèle 15DOM-7-S1	05-0345-09-R		Modèle 15TDOMT-7-S1	23-8334-80-R
	Modèle 15DOM-1-S1	05-3759-02-R	26	Fil isolant, noir	23-8328-50-R
	Modèle 15DOMT-7-S1 / 15TDOM-7-S1	05-0345-09-R	27	Base	12-2614-80-R
14	Joint mécanique	10-0802-16-R	28	Goupille 1/4 po x 1-3/4 po Lg	14-0383-28-R
15	Soutien	02-2547-30-R	29	Fil isolant, rouge	23-8328-51-R
16	Déflexeur	22-3403-01-R	30	Serre-câbles	23-1994-30-R
17	Joint d'étanchéité	22-9018-30-R	31	Vis auto-taraudeuse #8 x 1/2 po	14-2256-01-R
18	Moteur	communiquez avec votre détaillant	32	Tableau du Récepteur	12-2590-00-R
19	Vis auto-taraudeuse #8 x 1/2 po Lg	14-2256-01-R3	33	Fil isolant, blanc	23-8328-52-R
20	Couvercle anti-éclaboussure	85-8733-10-R	34	Assemblage du transmetteur de système de minuterie contrôlé à distance	91-9457-40-R
21	Plaque arrière	85-8723-10-R			

**BITTE DIESES HANDBUCH VOR DER INSTALLATION  
DER PUMPE LESEN**

Lesen Sie sich bitte vor der Installation alle Anleitungen und Warnungen sorgfältig durch. Zusätzliche Betriebsanleitungen und technische Einzelheiten entnehmen Sie dem/den Produkttypenschild/ern.

**WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

Bei der Installation und Inbetriebnahme dieses elektrischen Geräts sollten stets die grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen befolgt werden, darin eingeschlossen:

**! WARNUNG**

**RISIKO DER SAUGFALLENGEFAHR, DIE BEI NICHTBEACHTUNG ZU SCHWERWIEGENDEN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN KANN**

Pumpen können schnell eine hohe Saugwirkung entwickeln, die zur Falle wird, wenn der Saugaustritt unsachgemäß angeschlossen ist. Verletzungen am Bauch, Saugfallen oder Ertrinken sind möglich, wenn Körperteile oder Haare in Kontakt mit beschädigten, rissigen, fehlenden oder nicht gesicherten Abflussabdeckungen und Saugaustritten kommen. Zur Risikobegrenzung müssen Pumpen entsprechend den neuesten NSPI bzw. IAF Standards installiert werden, gemäß der CPSC Richtlinien, sowie den nationalen, staatlichen oder örtlichen Codes.

Dabei gelten folgende Erfordernisse: Konsultieren Sie stets die neuesten Bestimmungen, um sicherzustellen, dass Ihre Installation den notwendigen Anforderungen für die Reduzierung einer Saugfalle entspricht.

1. Alle vollständig versunkenen Saugaustrittabdeckungen müssen bei ANSI/ASME A112.19.8 Standard aufgelistet sein.
2. Verwenden Sie bei einer Installation keine Pumpe mit nur einem einzelnen vollständig versunkenen Saugaustritt.
3. Sind Hauptabflüsse in Ihrem Pool installiert, müssen mindestens zwei für jedes Pumpensystem vorhanden sein und jeder Abfluss muss eine aufgelistete Saugaustrittabdeckung besitzen. Für Planschbecken gelten zusätzliche Erfordernisse, um die Gefahr einer Falle zu reduzieren.
4. Skimmer können mit 100% erforderlicher Flussrate die Pumpe versorgen und müssen in die Atmosphäre abgelassen werden. Ein Skimmer gilt nicht als zweiter Hauptabfluss.
5. Werden zwei Saugaustrittabdeckungen benutzt, darf die Maximalsystemflussrate die Nenngröße einer der aufgelisteten installierten Saugaustrittabdeckungen nicht übersteigen. Werden mehr als zwei benutzt, muss die Summe der Nenngrößen mindestens das Zweifache der Maximalsystemflussrate sein.
6. Jede Saugaustrittabdeckung muss sich mindestens drei Fuß (0,9 m) vom Zentrum der Saugrohre entfernt befinden.
7. Installieren Sie keine Absperrventile. Wenn Absperrventile benutzt werden müssen, stellen Sie sicher, dass die Installation den geltenden Standards entspricht.
8. Benutzen Sie nie den Pool oder das Spa, wenn eine Saugaustrittsabdeckung beschädigt oder rissig ist, fehlt oder nicht sicher angeschlossen ist. Die Saugaustrittsabdeckungen müssen zusammen mit den Edelstahlschrauben in der mitgelieferten Abdeckung beigefügt sein. Beim Verlust der Schrauben, bestellen Sie die Ersatzteile bei Ihrem Lieferanten.

**BEACHTEN SIE:** Für die neuesten NSPI bzw. IAF Standards, setzen Sie sich bitte mit der Association of Pool and Spa Professionals (APSP) unter [www.theapsp.org](http://www.theapsp.org) oder (703) 838-0083, ext. 301 in Verbindung. Für die neuesten Richtlinien der Consumer Product Safety Commission (CPSC) kontaktieren Sie bitte CPSC unter [www.cpsc.gov](http://www.cpsc.gov) oder (301) 504-7923. „Richtlinien für Ansauggefahren: Sicherung von Pools und Spas“ kann unter [www.cpsc.gov/cpsc/pub/pubs/363.pdf](http://www.cpsc.gov/cpsc/pub/pubs/363.pdf) eingesehen werden.

**! WARNUNG**

Zur Gefahrenreduzierung stellen Sie sicher, dass Kinder dieses Produkt nicht verwenden, es sei denn, sie werden dabei genau und jederzeit beaufsichtigt.

**! WARNUNG**

Platzieren Sie die Pumpe mindestens fünf Fuß (1,5 m) vom Pool entfernt. Damit verhindern Sie, dass die Pumpe von kleinen Kindern als Zugang zum Pool benutzt wird. (Siehe ANSI/NSPI -8 1996 „Modell-Absperrcode für Schwimmbäder, Spas und Hot Tubs in Wohnbereichen“)

**! WARNUNG**

**Die Schnur nicht vergraben.** Platzieren Sie die Schnur so, dass Missbrauch von Rasenmähern, Heckentrimmern und anderem Gerät reduziert wird.

**! WARNUNG**

Um die Gefahr eines Elektroschocks zu reduzieren, ersetzen Sie sofort die beschädigte Schnur.

**! WARNUNG**

**Gefahr eines Elektroschocks.** Nur mit Erdungsanschluss verbinden, der durch einen FI-Schutzschalter (GFCI) geschützt ist. Wenden Sie sich an einen professionellen Elektriker, wenn Sie nicht sicherstellen können, dass der Anschluss durch GFCI geschützt ist.

**! WARNUNG**

Benutzen Sie zur Verringerung eines Elektroschockrisikos keine Verlängerungsschnur, um die Einheit an die elektrische Versorgung anzuschließen. Stellen Sie ein ordnungsgemäß angebrachtes Outlet bereit.

**WICHTIG**

Dieses Produkt wurde in unserer Fabrik sorgfältig kontrolliert und verpackt. Da der Spediteur die volle Verantwortung für den sicheren Erhalt übernommen hat, muss jede sichtbare oder unsichtbare Lieferungsschadensmeldung an den Spediteur erfolgen.

**ALLGEMEINES**

Es handelt sich um eine selbstansaugende Pumpe. Dies bedeutet, dass sie Wasser direkt durch eine trockene Ansaugleitung aufnehmen kann, ohne Ventile zu benutzen, vorausgesetzt, dass das Pumpengehäuse und das Siebgehäuse voller Wasser sind, bevor der Motor gestartet wird. Die Selbstansaugefähigkeit geht über die Anforderungen gemäß Standard Nr. 17 der National Sanitation Foundation hinaus. Dennoch empfehlen wir die Benutzung einer Rückschlagkappe in der Abzugsleitung, auf oder unter dem Wasserspiegel, wenn die Saughöhe größer als 5 Fuß (1,5 m) ist oder wenn die trockene Ansaugleitung länger als 10 Fuß (3,0 m) ist. Diese Vorkehrungen vereinfachen ein erstes Ansaugen und halten das Ansaugrohr jederzeit im angesaugten Zustand. Die Pumpe besteht aus glasverstärkten thermoplastischen Formteilen. Diese sorgen für die Verhinderung aller Korrosionsprobleme und isolieren den Wasserdurchgang vom Elektromotor. Ein geschlossenes Laufrad, das keine Einstellungen vor Ort für die Leistungsbeibehaltung bedarf, läuft in einem multivariaten Diffuser. Ausreichende Laufspiele zwischen Laufrad und Gehäuse fördern die Langlebigkeit und verhindern Verschleiß, falls Sand in die Pumpe gerät. Die Flügelradnabe bildet eine Isolierhülse über der Motorwelle und trägt den Gleitdichtring. Diese Dichtung mit einer aus Kohle bestehenden, gegen eine Keramikpfanne rotierenden Fläche erfordert keine Aufmerksamkeit, solange kein Luftverlust an der Motorwelle darauf hinweist, dass ein Ersatz notwendig ist.



Für die problemlose Wartung besitzen die eingebauten Haar- und Fusselsiebe einen transparenten Deckel. Für den einfachen Zugriff auf Verschleißteile ermöglicht das Entfernen von vier Bolzen, dass Motor, Klammer, Dichtung, Diffuser und Laufrad als Baugruppe entfernt werden können, wobei das Pumpengehäuse und der Sockel mit den Rohrleitungen nicht beeinträchtigt werden.

### INSTALLATION

Platzieren Sie die Pumpe so dicht wie möglich am Pool, aber halten Sie einen Abstand von mindestens fünf Fuß (1,5 m) (siehe vorherige Warnungshinweise) ein. Stellen Sie die Pumpe möglichst an einem trockenen, schattigen, gut belüfteten Ort auf. Wenn es unmöglich ist, die Pumpe an oder unter dem Boden anzubringen, wählen Sie die niedrigste Position. Dies erleichtert das Ansaugen und trägt zu dem von der Pumpe erzeugten Druck bei. Bereiten Sie eine harte, ebene Fläche vor, die groß genug für die Unterbringung der zugehörigen Ausrüstung ist. Denken Sie daran: Entleerung des Filterraums oder der Grube, Belüftung des Motors, Zugang für die Wartung und Winterfestmachung der Ausrüstung, Schutz der Ausrüstung.

### LEITUNGSSYSTEM

Die Pumpe hat kombinierte Außen/innen- Verbindungen für ein 1 1/2 Zoll NPT Außengewinde oder ein 1 1/2 Zoll NPT Verbindungsstück. Benutzen Sie nie Gewinde oder Rohre, die kleiner als 1-1/2 Zoll (38 mm) sind. Montieren Sie das Leitungssystem so einfach wie möglich. Schließen Sie keine Krümmung direkt an den Pumpeneintritt an (Benutzen Sie ein gerades Rohrstück, um einen angemessenen Wassereinlauf zu ermöglichen) Montieren Sie soviel wie möglich von der Ansaugleitung unter dem Wasserspiegel, da dies die Ansaugzeit verringert, aber sorgen Sie dafür, dass das Rohr sich kontinuierlich in Richtung Pumpe erhebt, zur Vermeidung von High-Spots, die Luftblasen bilden können. Stützen Sie die Rohre separat ab, damit sie nicht die Pumpe belasten. Installieren Sie für eine problemlose Wartung der Ausrüstung Absperrventile in die Ansaug- und Pool-Rücklaufleitung dicht am Filtersystem. Diese Ventile sind entscheidend, wenn die Ausrüstung unter dem Boden installiert ist. Das Absperrventil in der Ansaugleitung während des Betriebs voll geöffnet lassen. Achten Sie darauf, dass der Anschluss geschlossen ist, damit keine Luft in den Ventilschaft gelangen kann. Achten Sie während der Installation darauf, dass die Rohre sauber sind und vergewissern Sie sich, dass das Ansaugsystem absolute wasserdicht ist.

### ELEKTRISCHE VERBINDUNG :

Prüfen Sie, ob die Informationen auf dem Pumpennamensschild der Stromversorgung entsprechen. Elektrische Leitungen sollten entsprechend der geltenden örtlichen Codes von einem fachkundigen Elektriker installiert werden. Alle Motoren benötigen einen Trennschalter. DOMINATOR Pumpen sind nur für 115 V geeignet. DOMINATOR Pumpen sind mit einem Spritzwasserschutz und einem 25 Fuß (7,5 m) langen, dreidadrigen Kabel, das in einem Schuko-Stecker endet, ausgestattet, **der nur an einen Erdungsanschluss angeschlossen wird, gesichert durch einen FI-Schutzschalter.**



**WARNUNG** Die Pumpe nie ohne Wasser im Pumpengehäuse laufen lassen, da ein Trockenlauf die Wellendichtung schädigt.

### START

**Nur für Doppelgeschwindigkeitspumpen:** Starten und Ansaugen der Pumpe nur mit HÖCHSTGESCHWINDIGKEIT. Nicht auf NIEDRIGE GESCHWINDIGKEIT wechseln, bevor die Pumpe ordnungsgemäß arbeitet. Bei HÖCHSTGESCHWINDIGKEIT (ungefähr 3450 rpm.), entfaltet der Motor seine volle Antriebsleistung, die Pumpe Hohe Leistung und Druck. Wählen Sie die Höchstgeschwindigkeit für eine maximale Filterung in Spitzenzeiten und immer dann, wenn der Eintrübungsgrad hoch ist. Zu einem anderen Zeitpunkt wechseln Sie auf NIEDRIGE GESCHWINDIGKEIT (ungefähr 1725 rpm.). Für den Rückwaschprozess und zum Absaugen ist eine HOHE GESCHWINDIGKEIT erforderlich. Wird die Pumpe als Teil eines kompletten Filtersystems geliefert, folgen Sie dem Startverfahren gemäß der Beschreibung in den gesonderten Anweisungen für das gesamte Filtersystem. Sonst gehen Sie wie folgt vor: 1. Die Absperrventile in der Ansaug- und Rücklaufleitung schließen. Entfernen Sie die Abdeckung des Haar- und Fusselsiebs und füllen Sie die Pumpe vollständig mit Wasser. Abdeckung ersetzen. 2. Absperrventile in der Ansaug- und Rücklaufleitung öffnen und die Pumpe starten. Liefert die Pumpe innerhalb von vier bzw. fünf Minuten keinen vollen Wasserfluss, Strom ausschalten und Stufe 1 wiederholen. Arbeitet die Pumpe immer noch nicht, überprüfen Sie diese auf Lufteintrittsöffnungen im Siebdeckel, in den Verbindungen zur Ansaugleitung und Ventilanschlüssen, bevor Sie Schritt 1 wiederholen. 3. Überprüfen Sie nach ungefähr zehn

Minuten Betrieb die Pool-Rücklaufarmaturen auf Luftblasen. Eine kontinuierliche Luftmenge weist auf ein Leck in der Ansaugleitung hin. Eventuelle Lecks sofort lokalisieren und korrigieren.

### MOTORANGABEN

Prüfen Sie die Information auf dem Motor-Namensschild in Bezug auf das HP-Rating und die Stromversorgung.

### KONTROLLE DES OUTPUTS

Absperrventil in der Ansaugleitung während des Betriebs voll geöffnet halten. Falls eine Kontrolle des Outputs erforderlich ist, benutzen Sie ein Ventil in der Rückleitung.

### REINIGUNG DES HAAR- UND MULLSIEBS

Schalten Sie den Netzstrom aus. Schließen Sie die Ventile in der Saug- und Rückkehrleitung. Schrauben Sie den Ring-Lok™ ab, entfernen Sie die Siebabweckung und heben Sie den Siebkorb heraus. Korb reinigen und ersetzen. Setzen Sie den O-Ring wieder richtig ein. Den Deckel wieder einsetzen und den Ring-Lok™ ersetzen (nur handfest anziehen). Ventile erneut öffnen. Die Pumpe wieder in Betrieb setzen. **BEACHTEN SIE: Ring-Lok™ während des Betriebs nicht wieder anziehen.**

### SCHMIERUNG

Die Pumpe muss nicht geschmiert werden.

### POOLENTLEERUNG

Im Pumpengehäuse befinden sich Abflusshähne. Beachten Sie, dass die Ventile in der Ansaug- und Rückleitung offen sein müssen, damit sich die Pumpe vollständig entleeren kann, dass jedoch für die Entleerung des Filters, Erhitzers und der Rohrleitung andere Vorkehrungen gelten.

### WARTUNG

Die Pumpe kann ohne Unterbrechung der Rohrverbindungen betrieben werden. Schließen Sie die Absperrventile, **SCHALTEN SIE DEN EIN/AUS-SCHALTER AUF AUS UND ZIEHEN SIE DEN STECKER AUS DEM ANSCHLUSS**, bevor Sie an der Pumpe arbeiten.



**WARNUNG** Wenn die Pumpe nicht in Betrieb ist, sowie immer während der Wartungsarbeiten, stellen Sie den AN/AUS Schalter auf AUS, und ziehen Sie den Stecker aus dem Anschluss

**ACHTUNG: DIE PUMPE DARF NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL BEDIENT WERDEN**

### ABBAU DER PUMPE

**BEACHTEN SIE: ÜBERPRÜFEN SIE, OB DIE STROMVERSORGUNG GETRENNT IST, BEVOR SIE FORTFAHREN:** Beachten Sie: Die Ziffern in den Klammern beziehen sich auf die Nummern der Posten in Abbildung 2 (siehe Seite 12)

- 1) Entfernen Sie die hintere Platte (21) durch Herausnehmen des Schraubensatzes (22).
- 2) Trennen Sie die schwarze Leitung (26) vom Schalter (24).
- 3) Entfernen Sie den Spritzwasserschutz (20) durch Herausnehmen des Dreisatz-Schraubensatzes (19).
- 4) Für den Zugang zur Motorwelle entfernen Sie den Motordeckel durch Herausschrauben einer Schraube. Das Netzkabel (25) muss nicht vom Motor (18) getrennt werden, sofern der Motor oder das Netzkabel nicht ersetzt oder repariert werden sollen.
- 5) Entfernen Sie die sechs Schrauben (7) und Muttern (8), durch die die Pumpe zusammengehalten wird. Entnehmen Sie Motor (18), Motorwelle (15), Dichtung (14) und Laufrad (13) aus dem Pumpengehäuse als Baugruppe.
- 6) Sorgen Sie dafür, dass die Motorwelle nicht rotiert, indem Sie einen Schraubenzieher in die Öffnung am Ende der Welle auf der Rückseite des Motors einführen und schrauben Sie das Laufrad ab (13).
- 7) Entfernen Sie die vier langen Schrauben, mit denen die Motorwelle (18) an der Klammer (15) befestigt ist.

### INSPEKTION

Untersuchen Sie alle Pumpenteile auf Abnutzung bzw. Schäden. Falls erforderlich, bestellen Sie Ersatzteile. Prüfen Sie sorgfältig die Wellendichtung (14). Suchen Sie nach eventuellen Sprüngen in der Keramikfläche. Dichtflächen auf Abnutzung und Kerben prüfen. Gummiteile biegen und auf Löcher und Risse überprüfen. Die ganze Wellendichtung entfernen, falls Teile davon beschädigt sind, bzw. wenn die Wellendichtung leckt. Keine alten Teile benutzen.

### ERSETZEN DES WELLENRINGS

Mit der Wellendichtung (14) zur Vermeidung von Schäden an den Kohlen- und Keramikdichtflächen äußerst behutsam umgehen.

## ENTFERNUNG DES ALTEN WELLENDICHTRINGES

Nach dem Abbau der Pumpe und Entfernung des Laufrades, wie bereits beschrieben, ziehen Sie die Drehteile der Dichtung aus der Flügelradnabe (13). Drücken oder klopfen Sie den ortsfesten Dichtungsabschnitt der Dichtung aus der Klammer (15).

## ANPASSEN DER NEUEN DICHTUNG

**KEIN ÖL ODER SCHMIERE FÜR DIE DICHTUNGSTEILE VERWENDEN**, da beide dem thermoplastischen Material der Pumpe bedingt durch Überhitzung oder aufgrund einer chemischen Reaktion schaden können. Sorgen Sie dafür, dass die Pumpenteile sauber sind, aber achten Sie darauf, nicht die Oberfläche zu zerkratzen, die mit der Wellendichtung in Kontakt kommt. Befeuchten Sie die Gummiaufsteckcappe des neuen ortsfesten Dichtungsabschnitts mit WASSER. Schützen Sie die Dichtfläche mit einem Stück sauberer Pappe. Benutzen Sie einen kleinen Schlägel und einen kleinen sauberen Holzblock, um die Dichtung sanft an die Klammer (15) zu klopfen. Achten Sie darauf, dass die Dichtungsoberfläche der Pumpe gegenübersteht. Bringen Sie die Klammer (15) wieder am Motor (18) an. Befeuchten Sie das Loch der neuen Drehdichtungs-Verbindung mit WASSER. Drücken Sie die Drehdichtungs-Verbindung in Position der Flügelradnabe (13), wobei die Dichtfläche nach außen zeigt. Achten Sie darauf, dass die Motorwelle nicht rotiert, indem Sie einen Schraubenzieher in die Öffnung am Ende der Welle auf der Rückseite des Motors einführen, und schrauben Sie das Laufrad (13) per Hand an die Welle. Achten Sie darauf, dass der O-Ring (11) in der Nut auf der Vorderseite der Klammer richtig positioniert ist (15). Setzen Sie danach die Klammer (15) wieder am Pumpengehäuse zusammen (5). Bei den Schrauben (7) und Muttern (8) gleichmäßigen Druck anwenden, indem Sie abwechselnd gegenüberliegende Paare anziehen. Spritzwasserschutz wieder zusammensetzen. Pumpe erneut installieren und 5 Minuten lang laufen lassen, um sicherzugehen, dass kein Wasser aus dem Pumpengehäuse rinnt (ein Hinweis auf eine unsachgemäße Dichtungsinstallation). Sollte Wasser aus dem Pumpengehäuse austreten, Installationsvorgang der Dichtung erneut vornehmen.

## FEHLERSUCHE

### DER MOTOR STARTET NICHT:

Trennschalter offen; Sicherung durchgebrannt oder thermischer Auslöser offen; Motorwicklung durchgebrannt; Defekter Anlasser im Motor; getrennte oder defekte Verdrahtung.

### DER MOTOR ERREICHT KEINE HÖCHSTLEISTUNG:

Schwachstrom; Motorwicklung mit falscher Spannung; Schwergängigkeit der Welle oder Reibung des Laufrades.

### ÜBERHITZUNG DES MOTORS (Störvorrichtung wird ausgelöst):

Geringe Spannung; Motorwicklung mit falscher Spannung; unsachgemäße Belüftung.

### PUMPE LIEFERT KEIN WASSER:

Pumpe läuft nicht an; geschlossenes Ventil in der Ansaug- oder Abzugsleitung; Ansaug- oder Abzugsleitung verstopft; Luftverlust in der Ansaugleitung; Laufrad verstopft.

### NIEDRIGE PUMPENLEISTUNG:

Einstellung des Mehrwegeventils prüfen, Ventil in der Ansaug- oder Abzugsleitung teilweise geschlossen; Ansaug- oder Abzugsleitung teilweise geschlossen; Ansaug- oder Abzugsleitung zu klein; Pumpe läuft auf reduzierter Geschwindigkeit (siehe oben); verstopfter Korb im Skimmer oder Haare im Fusselsieb; Schmutziger Filter; Laufrad verstopft.

### NIDRIGER PUMPENDRUCK :

Einstellung des Mehrwegeventils prüfen; Pumpe arbeitet mit reduzierter Geschwindigkeit (siehe oben); Abzugsventil oder Einlassarmaturen zu sehr geöffnet; Luftverlust im Ansaugsystem.

### HOHER PUMPENDRUCK :

Abzugsventil oder Einlassarmaturen zu fest geschlossen; Rücklaufleitungen zu klein; schmutziger Filter

### LAUTE PUMPE UND LAUTER MOTOR :

Verstopfter Korb im Skimmer oder Haare im Fusselsieb; Defektes Motorlager; Ventil in der Ansaugleitung teilweise geschlossen; Ansaugleitung teilweise verstopft; Absaugschlauch verstopft oder zu klein; Rohre belasten das Pumpengehäuse; Reibung des Laufrads am Pumpengehäuse.

### WASSERAUSTRITT AN DER WELLE :

Die Wellendichtung muss ersetzt werden.

### LUFTBLASEN AN DEN EINLASSARMATUREN:

Luftverlust in der Ansaugleitung bei den Verbindungen; Haar- und Fusselsiebdeckel nicht luftdicht; Verengungen in der Ansaugleitung; Niedriger Wasserstand im Pool.

## CARVIN POOL EQUIPMENT INC. Garantieeinschränkung

Carvin Pool Equipment Inc. („Carvin pool“) garantiert innerhalb eines Zeitraums von 24 Monaten ab Kaufdatum den einwandfreien Zustand seiner Produkte der „Carvin“ Serie sowohl vom Material als auch von der Ausführung. Es gelten die folgenden Ausnahmen:

Light-Bulbs – FullMoon Aquarell LED-Light- Bulbs besitzen eine einjährige Garantie ab Kaufdatum, weißglühende Light-Bulbs eine 90-Tage Garantie ab Kaufdatum.

Verschiedenes - Filtereinsätze, Kieselgurritter, Filterzubehör, Auffangsiebe, Auffangsieb „Klappe“ und „Anfüllrohr“, Druckanzeiger, Vierkantschlüssel, O-Ringe, Dichtungen und alle Ersatzteile besitzen eine einjährige Garantie ab Kaufdatum.

### BEDINGUNGEN ZUM INKRAFTTRETEN DER GARANTIE

Damit diese 24 Monate Garantie wirksam wird, müssen alle „Carvin pool“ Produkte bei „Carvin pool“ durch eine der folgenden Methoden registriert sein:

- durch postalisches Zurücksenden der Garantie-Registrierkarte
- im Internet unter [www.carvinpool.com](http://www.carvinpool.com)

Alle Defekte müssen innerhalb von 72 Stunden angegeben werden, um die Ausbreitung auf die andere Ausstattung zu vermeiden, sonst gilt die bestehende Garantie nicht. Diese Garantie ist nicht übertragbar und erstreckt sich nur auf den ursprünglichen Käufer und nur auf die Zeit, in der der ursprüngliche Käufer den Ort in Anspruch nimmt, an dem das Produkt ursprünglich eingebaut wurde. Die „Carvin pool“-Garantieverpflichtung bezüglich der Ausstattung, die es nicht selber herstellt, beschränkt sich auf die Garantie, die „Carvin pool“ eigentlich von seinen Zulieferern (z. Bsp. Motoren) gewährt wurde.

Diese Garantie bezieht sich auf die Produkte, die in Swimmingpools, Heilbädern und Aquakultur genutzt werden und gilt nicht für Produkte, die vernachlässigt, verändert wurden, die einem Unfall, einem Missbrauch, einer falschen Anwendung ausgesetzt waren oder der unsachgemäßen Installation, Scheuermitteln, Korrosionen, unsachgemäßer Stromversorgung, Vandalismus, inneren Unruhen oder Höherer Gewalt (darin besonders eingeschlossen Schäden, die durch Erfrieren, Blitzschlag sowie andere durch Katastrophen verursacht wurden). Die einzige Gewährleistungspflicht ist die hierin von „Carvin pool“ vorgebrachte. „Carvin pool“ untersagt anderen Personen, jegliche Garantien hinsichtlich seiner eigenen Produkte zu übernehmen. „Carvin pool“ übernimmt keine Schadenshaftung für irgendwelche unberechtigten Garantieansprüche, die in Verbindung mit dem Verkauf der Produkte entstehen. „Carvin pool“ haftet nicht für jegliche vorgebrachten Behauptungen, die schriftlich oder mündlich veröffentlicht werden, die irreführend sind oder folgewidrig zu den Tatsachen in der „Carvin pool“ Literatur oder Spezifikation sind.

### VERFAHREN ZUM GARANTIEANSPRUCH

Garantieansprüche müssen durch Kontaktaufnahme mit dem Installateur/Verkäufer, Erbauer, Händler oder Kleinhändler (Verkaufsort) oder dem „Carvin pool“ Swimmingpool Vertreter in Ihrem Wohnbezirk geltend gemacht werden. Die Geräte müssen von einem örtlichen „Carvin pool“ Vertreter oder von der Fabrik inspiziert werden, bevor die Garantie erteilt wird. Alle Unkosten und Frachtkosten zu und von der Fabrik, die Entfernung und der Abbau der Produkte, oder die Installation eines Ersatzprodukts liegen in der Verantwortlichkeit des Käufers, sofern nicht ausdrücklich etwas anderes von „Carvin pool“ vereinbart wurde. „Carvin“ kann nach seinem Ermessen (F.O.B. Fabrik in St-Hyacinthe, Qc, Canada) die Produkte, die sich innerhalb der Garantieperiode als schadhaft erwiesen haben, kostenlos reparieren oder austauschen oder statt Reparatur oder Austausch einen Rechnungsnachlass bezüglich der defekten Geräte erlassen. „Carvin pool“ behält sich das Recht neuer oder besserer Geräte beim Ersatz vor.

ABBILDUNG 1 Abmessungen in. (mm)

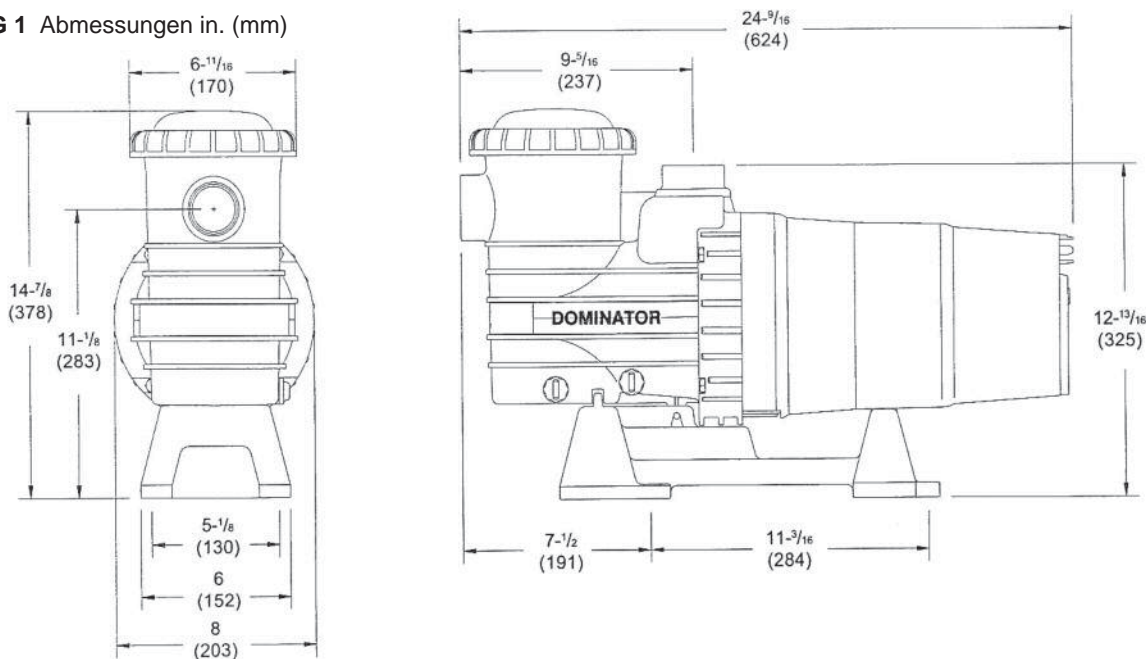
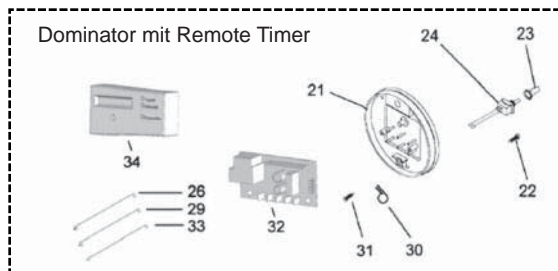
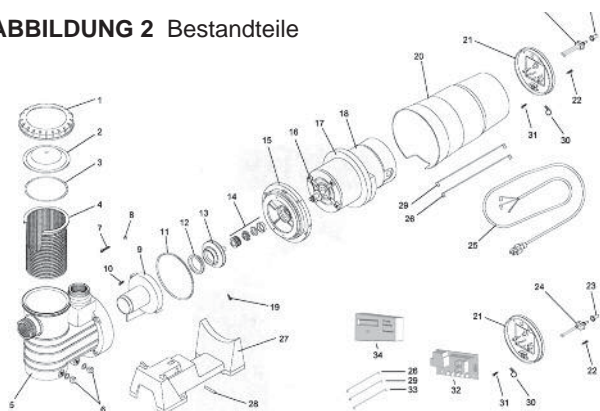


ABBILDUNG 2 Bestandteile



Posten	Beschreibung	Teil Nummer
1	Trommelsieb-Lok™	42-1678-09-R
2	Siebmantel	39-0753-10-R
3	Sieb- O-Ring	47-0352-09-R
4	Auffangsieb	16-1052-15-R
5	Sieb/Gehäusebaugruppe w/Verbindungsstück	16-1117-50-R
6	Ablaufhahn und Dichtungsring	42-1414-00-R2
7	Sechskantschraube 3/8-16X2-1/2" Lang	14-1301-08-R4
8	Sechskantmutter 3/8-16	14-4361-09-R4
9	Diffuser	06-0517-10-R
10	0 Schraubensatz #8x1-1/4" Lang	14-4206-08-R2
11	O-Ring	47-0259-03-R
12	Dichtungsring	10-1462-07-R
13	Laufrad	
	Model 5DOM-S1	05-3760-09-R
	Model 7DOM-5-S1	05-3760-09-R
	Model 7DOM-S1	05-0345-09-R
	Model 1DOM-5-S1	05-3760-09-R
	Model 1DOM-7-S1	05-0345-09-R
	Model 1DOM-S1	05-3759-02-R
	Model 15DOM-5-S1	05-3760-09-R
	Model 15DOM-7-S1	05-0345-09-R
	Model 15DOM-1-S1	05-3759-02-R
	Model 15DOMT-7-S1 / 15TDOM-7-S1	05-0345-09-R
14	Gleitringdichtung	10-0802-16-R
15	Klammer	02-2547-30-R
16	Deflektor	22-3403-01-R
17	Dichtungsring	22-9018-30-R
18	Motor	Kontaktieren Sie den Händler
19	Schraubensatz #8-32x1/2" Lang	14-2256-01-R3
20	Spritzwasserschutz	85-8733-10-R
21	Rückplatte	85-8723-10-R

Posten	Beschreibung	Teil Nummer
22	Schraubensatz #8x3/4" Lang	14-2365-09-R4
23	Gummibalg für Kippschalter	23-3882-01-R
24	Kippschalter (nur eintourig)	23-1993-00-R
	Kippschalterbauteil (nur zweitourig)	
	Model 15TDOM-7-S1	23-1994-20-R
	Model 15TDOMT-7-S1	23-1994-35-R
25	Netzkabel mit Stecker (nur eintourig)	
	Model 5DOM-S1	23-8328-60-R
	Model 7DOM-5-S1	23-8328-60-R
	Model 7DOM-S1	23-8328-60-R
	Model 1DOM-5-S1	23-8328-60-R
	Model 1DOM-7-S1	23-8328-60-R
	Model 1DOM-S1	23-8328-70-R
	Model 15DOM-5-S1	23-8328-60-R
	Model 15DOM-7-S1	23-8328-60-R
	Model 15DOM-1-S1	23-8328-70-R
	Model 15DOMT-7-S1	23-8328-60-R
	Netzkabel mit Stecker (nur zweitourig)	
	Model 15TDOM-7-S1	23-8334-80-R
	Model 15TDOMT-7-S1	23-8334-80-R
26	Isolierter Draht, schwarz	23-8328-50-R
27	Base	12-2614-80-R
28	Pin 1/4"x1-3/4" Long	14-0383-28-R
29	Isolierter Draht, Rot	23-8328-51-R
30	Kabelklemme	23-1994-30-R
31	Schraubensatz#8x1/2"	14-2256-01-R
32	Pegelmessgerät	12-2590-00-R
33	Isolierter Draht, weiß	23-8328-52-R
34	Remote Timer Senderbauteil	91-9457-40-R

**LEGGERE QUESTO MANUALE PRIMA  
DI INSTALLARE LA POMPA**

Prima dell'installazione, assicurarsi di leggere tutte le istruzioni e le avvertenze attentamente. Fare riferimento alla(e) piastra(e) dati per ulteriori istruzioni operative e le specifiche.

**ISTRUZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA**

Durante l'installazione e utilizzo di questa apparecchiatura elettrica, dovrebbero sempre essere seguite le precauzioni di sicurezza fondamentali, tra cui le indicazioni seguenti:

**ATTENZIONE RISCHIO DI INTRAPPOLAMENTO  
PER ASPIRAZIONE CHE, SE NON  
EVITATO, PUÒ CAUSARE INCIDENTI GRAVI O MORTE.**

Le pompe possono generare velocemente una forte aspirazione, ponendo il rischio di intrappolamento, se collegate impropriamente con le bocche di aspirazione. È possibile il verificarsi di sventramento, intrappolamento o annegamento quando parti del corpo o capelli vengono a contatto con coperture di drenaggio o bocche di aspirazione crepate, mancanti o mal fissate. Le pompe e le guarnizioni dovrebbero essere installate in conformità con gli ultimi standard NSPI o IAF, le direttive CPSC, e le normative nazionali, statali e locali, per ridurre i rischi. Alcuni requisiti sono elencati di seguito. Consultare sempre le ultime direttive per assicurare che l'installazione rispetti i requisiti necessari per ridurre il rischio di intrappolamento causato da aspirazione.

1. Tutte le coperture delle bocche di aspirazione completamente sommerse dovrebbero essere presenti negli elenchi dello standard ANSI/ ASME A112.19.8.
2. Non utilizzare una pompa in un'installazione in cui ci sia solo una singola bocca di aspirazione sommersa.
3. Se i dreni principali sono installati nella piscina, devono essere almeno due per ogni sistema di pompaggio, e ogni dreno deve includere una copertura della bocca di aspirazione in elenco. Le piscine per bambini devono rispettare ulteriori requisiti per ridurre i rischi di intrappolamento.
4. I separatori possono fornire il 100% del flusso richiesto alla pompa e devono essere portati ad atmosfera. Uno skimmer non è considerato un secondo dreno principale.
5. Quando vengono utilizzate due bocche di aspirazione, la percentuale massima del flusso di sistema non deve superare la percentuale di nessuna delle coperture delle bocche di aspirazione installate. Quando ne vengono utilizzate più di due, la somma delle percentuali deve essere almeno il doppio rispetto alla percentuale massima del flusso di sistema.
6. Ogni copertura della bocca di aspirazione dovrebbe essere separata da un minimo di tre piedi (0,91m) dal centro delle tubature di aspirazione.
7. Evitare l'installazione di valvole di controllo. In caso sia necessario l'utilizzo di valvole di controllo, assicurarsi che l'installazione sia conforme agli standard applicabili.
8. Non utilizzare mai una piscina o una spa in cui una copertura della bocca di aspirazione sia crepata, mancante o mal fissata. La copertura della bocca di aspirazione deve essere fissata con le viti in acciaio inossidabile fornite con la copertura. Se le viti vanno perse, sarà possibile ordinare i pezzi di ricambio presso il rivenditore.

**NOTA:** Per gli ultimi standard NSPI o IAF, contattare l'Associazione dei Professionisti di Piscine e Spa (APSP) su [www.theapsp.org](http://www.theapsp.org) o allo (703) 838-0083, est. 301. Per le ultime linee guida della Commissione Sicurezza Prodotto di Consumo (CPSC), contattare la CPSC su [www.cpsc.gov](http://www.cpsc.gov) o allo (301) 504-7923. "Linee guida sul rischio di Intrappolamento: rendere le piscine e le SPA più sicure" può essere visionato su [www.cpsc.gov/cpsc/pub/pubs/363.pdf](http://www.cpsc.gov/cpsc/pub/pubs/363.pdf)

**ATTENZIONE** Per ridurre il rischio di lesioni, non permettere ai bambini di utilizzare questo prodotto a meno che non siano sempre controllati da vicino.

**ATTENZIONE** Posizionare il sistema ad almeno cinque piedi (1,5M) dalla piscina per evitare che venga utilizzato come accesso alla piscina dai bambini più piccoli. (Vedi ANSI/NSPI-8 1996 "Model Barrier Code For Residential Swimming Pools, Spas and Hot Tubs" [Codice modello barriera per piscine residenziali, spa e minipiscine].

**ATTENZIONE** Non sotterrare il cavo. Posizionare il cavo in modo da ridurre il rischio di danno con tosaerba, falciatrici e altre attrezzature da giardino.

**ATTENZIONE** Per ridurre il rischio di scossa elettrica, sostituire immediatamente il cavo danneggiato.

**ATTENZIONE** Rischio di scossa elettrica. Collegare solo a un connettore a terra protetto da un interruttore differenziale salvavita (GFCI). Contattare un elettricista qualificato se non è possibile verificare che il connettore sia protetto da un GFCI.

**ATTENZIONE** Per ridurre il rischio di scossa elettrica, non utilizzare una prolunga per collegare per collegare l'unità all'alimentazione elettrica; fornire una presa posizionata adeguatamente.

**IMPORTANTE**

Questo prodotto è stato attentamente ispezionato e confezionato presso i nostri stabilimenti. Il trasportatore si assume la piena responsabilità per il suo arrivo in condizioni sicure, perciò ogni reclamo per danneggiamento durante la spedizione, sia visibile che nascosto, deve essere inoltrato al trasportatore.

**GENERALE**

Questa è una pompa autoadescente, che significa che può sollevare acqua attraverso la linea di aspirazione a secco senza l'utilizzo di valvole, purché il corpo della pompa e il corpo della pompa siano pieni d'acqua prima che il motore venga avviato. La sua capacità di autoadescamento supera i requisiti dello Standard No. 17 della National Sanitation Foundation. Ciò nonostante, si consiglia l'utilizzo di una valvola di ritegno a clapet nel tubo di aspirazione, a livello dell'acqua o sotto, se l'altezza di aspirazione è più di 152,40 cm o se la linea di aspirazione a secco è più lunga di 304,80 cm. Questo accorgimento rende semplice l'adescamento iniziale, e tiene il tubo di aspirazione sempre adescato. La pompa è costruita con stampaggi termoplastici rinforzati con vetro, eliminando così tutti i problemi di corrosione e isolando i passaggi dell'acqua dal motore elettrico. Un girante chiuso, che non richiede alcuna regolazione, funziona all'interno di un diffusore a palette multiple. L'ampia distanza tra la girante e il corpo favoriscono una lunga durata ed evitano il grippaggio nel caso in cui la sabbia entri nella pompa. Il mozzo della girante forma un manicotto di isolamento sull'albero del motore e sostiene la guarnizione meccanica. Questa guarnizione, che una faccia rotante che lavora contro una sede in ceramica, non richiede cure fino a che una perdita

dalla guarnizione indica che la sostituzione è necessaria. Per un intervento semplice, il filtro per capelli e residui è dotato di un coperchio trasparente. Per un accesso semplificato alle parti operative, la rimozione di quattro bulloni consente al motore, alla staffa, al diffusore e alla girante di essere estratti come un corpo unico, lasciando il corpo della pompa e la sua base in posizione senza toccare le tubazioni.

### INSTALLAZIONE

Posizionare il sistema il più vicino possibile alla piscina, ma a una distanza minima di cinque piedi (1,5). (Vedi avvertenza precedente). Posizionare la pompa preferibilmente in un'area asciutta, ombreggiata e ben ventilata. Nel caso fosse impossibile posizionare la pompa al piano della piscina o al di sotto, scegliere la posizione più bassa possibile. Questo semplifica l'adescamento e aggiunge alla pressione sviluppata dalla pompa. Preparare una superficie dura che sia larga abbastanza per alloggiare la pompa e la relativa attrezzatura. Ricordarsi quanto segue: Il drenaggio della camera del filtro o pozzetto; ventilazione del motore; accesso per manutenzione e invernaggio dell'attrezzatura; protezione dell'attrezzatura dalle intemperie.

### TUBAZIONI:

La pompa è dotata di connessioni combinati maschio/femmina per ricevere sia raccordi filettati NPT maschi da 1 1/2" o raccordi NPT di unione da 1 1/2". Non utilizzare mai raccordi o tubi più piccoli di 1-1/2" (38 mm). Tenere le tubazioni più semplici possibile ed evitare la connessione di gomiti direttamente all'ingresso della pompa (utilizzare una parte di tubo dritto per consentire l'ingresso adeguato dell'acqua). Tenere il più possibile del tubo di aspirazione al di sotto del livello dell'acqua della piscina perché questo ridurrà il tempo di adescamento, ma sistemare il tubo in modo che salga continuamente verso la pompa per impedire rigonfiamenti che potrebbero formare sacche d'aria. Sostenere le tubazioni in modo che non provochino tensioni sulla pompa o sul filtro. Per un'adeguata manutenzione dell'attrezzatura, installare delle valvole a saracinesca nella linea di aspirazione della pompa e nella linea di ritorno della piscina vicino al sistema della pompa. Queste valvole sono consigliate se l'attrezzatura è installata al di sotto del piano. Tenere completamente aperte le valvole a saracinesca nella linea di aspirazione durante l'operazione, e assicurarsi che la guarnizione di tenuta sia serrata per evitare l'entrata di aria intorno allo stelo della valvola. Accertarsi durante l'installazione per tenere le pompe pulite e assicurarsi che il sistema di aspirazione sia assolutamente stagno.

### COLLEGAMENTI ELETTRICI:

Verificare che le informazioni sulla piastra della pompa corrisponda all'alimentazione. Servirsi di un elettricista competente per effettuare il cablaggio in base ai regolamenti locali. Ogni motore richiede un interruttore di disinnesto. Le pompe DOMINATOR sono adatte solo a 115V. Le pompe DOMINATOR sono dotate di un coperchio paraspruzzi e di un cavo a tre conduttori di 25 piedi (7,5 terminante con una presa a terra con tre poli **che deve essere collegata solo a un connettore protetto da un interruttore a terra di circuito difettoso.**



**ATTENZIONE** Non far mai funzionare la pompa senz'acqua perché la mancanza di acqua può danneggiare la guarnizione.

### AVVIO:

Solo a due velocità: Avviare e adescare la pompa solo a VELOCITÀ ALTA. Non passare a VELOCITÀ BASSA prima che la pompa funzioni adeguatamente. A VELOCITÀ ALTA (circa 3450 rpm), il motore sviluppa la sua piena potenza e la pompa genera alta capacità e pressione. Utilizzare la velocità alta per un filtraggio massimo nei periodi di picco e ogni volta che i livelli di torbidità sono alti. Negli altri casi passare a VELOCITÀ BASSA (circa 1725 rpm). Per il risciacquo e lo svuotamento, è necessaria la VELOCITÀ ALTA. Se la pompa è fornita come parte di un sistema filtro completo, seguire la procedura di avvio descritta nelle istruzioni separate per il sistema filtro completo. In altri casi, procedere come segue: 1. Chiudere le valvole a saracinesca nelle linee di aspirazione e ritorno. Rimuovere la copertura del filtro dal filtro per capelli e residui e riempire completamente la pompa con acqua. Riposizionare la copertura. 2. Aprire le valvole a saracinesca nelle linee di aspirazione e ritorno e avviare la pompa. Se la pompa non produce un flusso pieno di acqua in quattro o cinque minuti, spegnere l'alimentazione e ripetere la fase

1. Se di nuovo la pompa non lavora, verificare che non ci siano perdite d'aria nel coperchio del filtro, nei collegamenti alla linea di aspirazione, e nelle guarnizioni di tenuta degli steli valvola prima di ripetere la fase 1. 3. Dopo circa dieci minuti di funzionamento controllare che non siano presenti bolle d'aria nei raccordi di ritorno della piscina. Un flusso d'aria continuo indica perdite nella linea di aspirazione. Individuare e riparare qualsiasi perdita immediatamente.

### DETTAGLI MOTORE

Verificare che le informazioni sulla piastra del motore corrispondano ai cavalli e all'alimentazione.

### CONTROLLARE L'USCITA:

Tenere completamente aperte le valvole a saracinesca nella linea di aspirazione durante l'operazione. Se fosse necessario controllare l'uscita, utilizzare una valvola nella linea di ritorno.

### PULIZIA DEL FILTRO PER CAPELLI E RESIDUI:

Spegnere l'alimentazione. Chiudere le valvole nelle linee di aspirazione e ritorno. Rimuovere il coperchio del Ring-Lok™ e sollevare il cestello del filtro. Pulire e sostituire il cestello. Assicurarsi di posizionare il cestello correttamente. Rimettere il coperchio, riposizionare il Ring-Lok™ (serrare solamente a mano) e riaprire le valvole. Rimettere la pompa in funzione.

**NOTA: Non riserrare il Ring-Lok™ durante il funzionamento.**

### LUBRIFICAZIONE

La pompa non richiede lubrificazione.

### DRENAGGIO:

Sul corpo della pompa sono presenti due tappi del dreno. Le valvole nelle linee di espiazione e ritorno devono essere aperte per consentire il drenaggio della pompa, ma potrebbero essere necessari altri provvedimenti per il drenaggio del filtro, del riscaldatore e delle linee dei tubi.

### MANUTENZIONE

La pompa può essere sottoposta a interventi senza rompere le connessioni dei tubi. Chiudere le valvole a saracinesca, **IMPOSTARE L'INTERRUTTORE ACCESSO/SPENTO SU SPENTO E STACCARE LA PRESA DAL CONNETTORE** prima di iniziare a lavorare sulla pompa.



**ATTENZIONE** Durante i periodi di non utilizzo della pompa e sempre durante la manutenzione, posizionare l'interruttore acceso/spento su spento e staccare la presa dal connettore.

**NOTA: LA POMPA DOVREBBE ESSERE SOTTOPOSTA A INTERVENTI DI MANUTENZIONE SOLO DI PERSONALE QUALIFICATO.**

### PER SMONTARE LA POMPA

**NOTA: PRIMA DI CONTINUARE, VERIFICARE CHE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA SIA STACCATA.** Nota: I numeri tra parentesi fanno riferimento ai numeri delle parti in Figura 2. (vedi pagina 16)

- 1) Rimuovere il tappo posteriore (21) estraendo quattro viti autofilettanti (22).
- 2) Scollegare il cavo nero (26) dall'interruttore (24).
- 3) Rimuovere il tappo paraspruzzi (20) estraendo tre viti autofilettanti (19).
- 4) Per poter accedere all'albero del motore, rimuovere il coperchio del motore rimuovendo una vite. Non è necessario scollegare il cavo di alimentazione (25) dal motore (18), a meno che il motore o il cavo non sia da sostituire o da riparare.
- 5) Rimuovere le sei viti (7) e dadi (8) che tengono insieme la pompa, ed estrarre il motore (18), la staffa (15), la guarnizione (14) e la girante (13) dal corpo della pompa come un corpo unico.
- 6) Evitare la rotazione dell'albero del motore inserendo un cacciavite nello slot alla fine dell'albero sul retro del motore, quindi svitare la girante (13).
- 7) Rimuovere le quattro viti lunghe che tengono in motore (18) sulla staffa (15).

### ISPEZIONE

Verificare la presenza di usura o danneggiamenti su tutte le parti della pompa e ordinare i pezzi di ricambio se necessario. Controllare attentamente la guarnizione (14). Verificare la presenza di crepe nella sede in ceramica.

Verificare la presenza di usura e di tagli sui lati della guarnizione. Flettere le parti in gomma e verificare la presenza di buchi e crepe. Sostituire la guarnizione completa in caso di danneggiamento di qualsiasi parte e di perdite dalla guarnizione. Non utilizzare parti vecchie.

### SOSTITUZIONE DELLA GUARNIZIONE DI TENUTA

Prestare molta attenzione durante il maneggio della guarnizione meccanica (14) per evitare danni ai lati di tenuta in carbone e ceramica.

### PER RIMUOVERE LA VECCHIA GUARNIZIONE DI TENUTA

Dopo aver smontato la pompa e aver rimosso la girante come descritto, estrarre le parti rotanti della guarnizione dal mozzo della girante (13). Premere o spingere la sezione fissa della guarnizione dalla staffa (15).

### PER INSERIRE LA NUOVA GUARNIZIONE

**NON UTILIZZARE OLIO O GRASSO SULLE PARTI DI TENUTA**, perché possono danneggiare il materiale termoplastico della pompa tramite surriscaldamento o reazione chimica. Assicurarsi che le parti della pompa siano pulite, ma fare attenzione a non graffiare le superfici che entrano in contatto con la guarnizione. Inumidire con ACQUA il tappo in gomma della nuova sezione fissa. Proteggere la superficie di tenuta con un disco di cartone pulito e utilizzare una mazza leggera e un piccolo pezzo di legno per spingere delicatamente la guarnizione dentro la staffa (15). Assicurarsi che la superficie di tenuta sia rivolta alla pompa. Riasssemblare la staffa (15) sul motore (18). Inumidire con ACQUA il diametro del nuovo assemblaggio di tenuta. Premere l'assemblaggio in sede sul mozzo della girante (13) con la superficie di tenuta rivolta all'esterno. Evitare la rotazione dell'albero del motore inserendo un cacciavite nello slot alla fine dell'albero sul retro del motore, quindi avvitarlo la girante (13) a mano all'albero. Assicurarsi che la guarnizione ad anello (11) sia posizionata adeguatamente nella sua sede sulla faccia della staffa (15), quindi riasssemblare la staffa (15) al corpo della pompa (5). Fare pressione sulle viti (7) e bulloni (8) serrando le coppie opposte a turno. Riasssemblare il coperchio paraspruzzi. Reinstallare la pompa e farla funzionare per 5 minuti per assicurare che dal corpo della pompa non fuoriesca acqua (che indicherebbe un'installazione non corretta della guarnizione). Se si osserva una perdita di acqua dal corpo della pompa, ripetere la procedura di installazione della guarnizione.

### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

#### IL MOTORE NON SIA AVVIA:

Interruttore di disattivazione aperto; fusibili saltati o protezione termica aperta; avvolgimenti del motore bruciati; interruttore di avvio difettoso nel motore; Cavi scollegati o difettosi.

#### IL MOTORE NON RAGGIUNGE LA PIENA VELOCITÀ:

Bassa tensione; avvolgimenti del motore collegati per il voltaggio sbagliato, blocco della guarnizione o sfregamento della girante.

#### IL MOTORE SI SURRISCALDA (il salvamotore si disinnesta)

Basso voltaggio; avvolgimenti del motore collegati per il voltaggio sbagliato, ventilazione inadeguata.

#### LA POMPA NON FORNISCE ACQUA:

Pompa non adescata, valvola chiusa nelle linee di aspirazione o scarico; perdita di aria nel sistema di aspirazione; girante ostruito.

#### CAPACITÀ POMPA BASSA:

Valvola nella linea di aspirazione o di scarico parzialmente chiusa; linea di aspirazione o di scarico parzialmente ostruita; linea di aspirazione o di scarico troppo piccola; pompa funzionante a velocità ridotta (vedi sopra); cestello ostruito nel skimmer o nel filtro per capelli o residui; filtro sporco; girante ostruita.

#### PRESSIONE POMPA BASSA:

Verificare l'impostazione della valvola di selezione, pompa funzionante a velocità ridotta (vedi sopra), valvola di scarico o raccordi di ingresso troppo aperti; perdita di aria nel sistema di aspirazione.

#### PRESSIONE POMPA ALTA:

Valvola di scarico o raccordi in entrata troppo chiusi; linee di ritorno troppo piccole; filtro sporco.

#### POMPA E MOTORE RUMOROSI:

Cestello ostruito nello skimmer o nel filtro per capelli e residui; cuscinetti motore difettosi; valvola nella linea di aspirazione parzialmente chiusa, linea di aspirazione parzialmente ostruita; Tensione tubature sulla struttura della pompa; frizione della girante sulla struttura della pompa.

#### PERDITA DI ACQUA ALLA GUARNIZIONE:

Guarnizione richiede sostituzione.

#### BOLLE NEI RACCORDI IN ENTRATA:

Perdita d'aria nella linea di aspirazione sui collegamenti; coperchio del filtro per capelli e residui non a tenuta stagna; restringimento nella linea di aspirazione, livello dell'acqua basso nella piscina.

CARVIN POOL EQUIPMENT INC.  
Garanzia limitata

Carvin Pool Equipments Inc. ("Carvin pool") garantisce che i prodotti per piscina "Carvin pool" sono privi di qualsiasi difetto di fabbricazione e lavorazione per un periodo di 24 mesi a partire dalla data di acquisto con le seguenti eccezioni:

Lampadine - le lampadine Full Moon Watercolor a LED sono garantite per 12 mesi dalla data di acquisto; le lampadine alogene sono garantite per 90 giorni a partire dalla data di acquisto.

Varie: - le cartucce filtranti, le griglie per terra diatomica, i beni durevoli, i cestelli protetti-filtro, la valvola e il tubo d'innescio del cestello protetto-filtro, i manometri, gli anelli di tenuta quadri, gli anelli torici, le guarnizioni di tenuta e tutti i pezzi di ricambio sono garantiti per 12 mesi a partire dalla data di acquisto.

#### CONDIZIONI PER L'APPLICAZIONE DELLA GARANZIA:

Per l'attivazione di questa garanzia di 24 mesi, i prodotti "Carvin pool" devono essere registrati con "Carvin pool" attraverso uno dei seguenti metodi:

- Inviando per mezzo delle poste la scheda di registrazione della garanzia
- Online su [www.carvinpool.com](http://www.carvinpool.com)

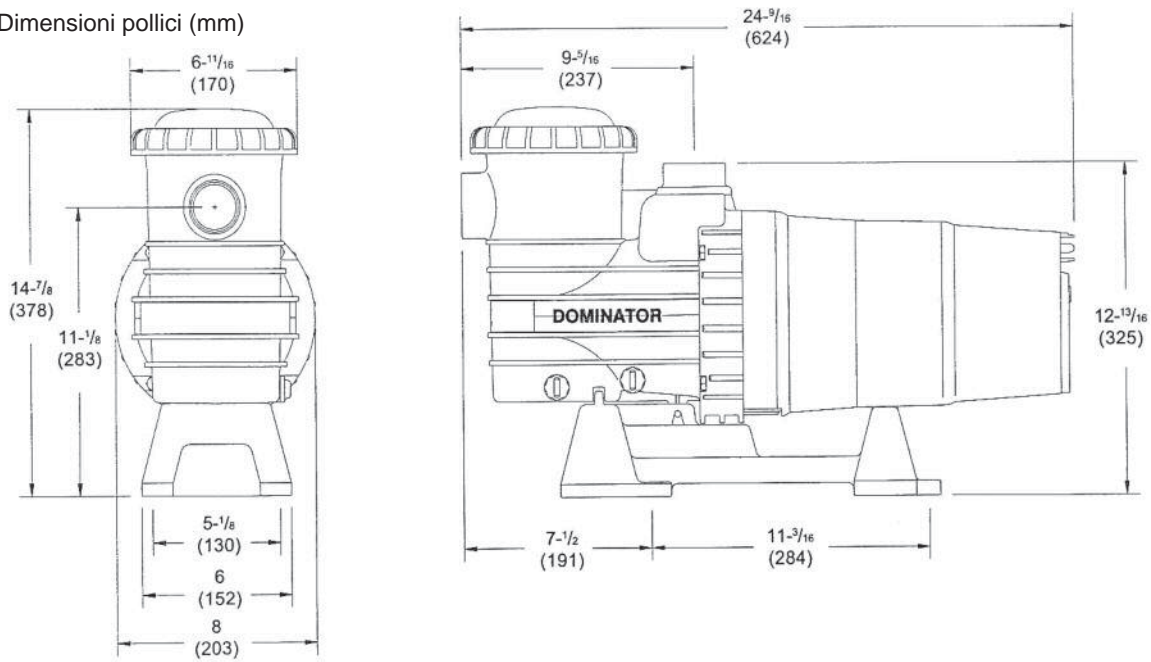
Tutti i difetti devono essere denunciati entro 72 ore per evitare il danneggiamento di altre parti dell'apparecchiatura; in caso contrario la presente garanzia non sarà applicata. Questa garanzia non è trasferibile e si estende solo al primo acquirente al dettaglio e solo per il periodo di tempo in cui occupa il sito in cui il prodotto è stato installato inizialmente. "L'obbligo di garanzia di "Carvin pool" riguardante l'attrezzatura non prodotta da questa, è limitato alla garanzia attualmente estesa a "Carvin pool" dai suoi fornitori (ad es. motori).

Questa garanzia è applicabile solo ai prodotti utilizzati per le piscine, le SPA e l'acquacoltura e non si applica a prodotti che abbiano subito modifiche, incidenti, soggette a cattivo utilizzo, utilizzo negligente, utilizzo abusivo, installazione non corretta, abrasioni, corrosione, tensione non corretta, vandalismo, disordini pubblici o calamità naturali. (compreso, in particolare, il danneggiamento causato dal gelo, dai fulmini e qualsiasi altro danno causato da catastrofi naturali). Le uniche garanzie autorizzate da "Carvin pool" sono esposte nella presente documentazione. "Carvin pool" non autorizza nessun altro a garantire i suoi prodotti. "Carvin pool" non si assumerà nessuna responsabilità rispetto a qualsiasi garanzia non autorizzata relativa alla vendita dei suoi prodotti. "Carvin pool" non sarà considerata responsabile di qualsiasi dichiarazione resa o pubblicata, scritta o orale, che sia ingannevole o incompatibile con le informazioni pubblicate nella documentazione o le specifiche fornite da "Carvin pool".

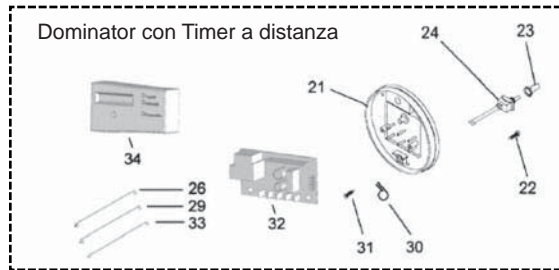
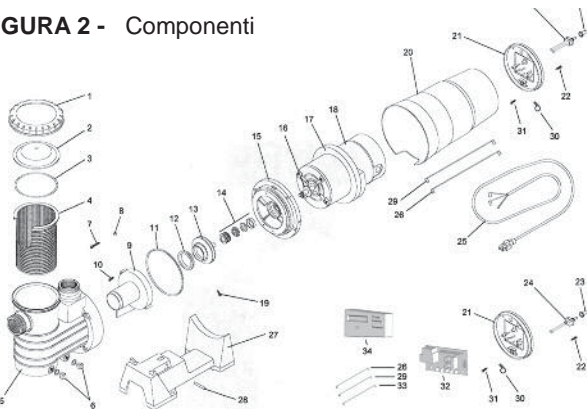
#### PROCEDURA DI RECLAMO IN FORZA DELLA GARANZIA

I reclami in forza della garanzia saranno realizzati comunicando con l'installatore/venditore, il costruttore, il rivenditore o il dettagliante (punto di acquisto) o con il distributore "Carvin pool" della vostra regione. Qualsiasi attrezzatura deve essere ispezionata da un rappresentante locale di « Carvin pool » o presso lo stabilimento che ha autorizzato della garanzia. Tutte le spese o tutti i costi di spedizione da o verso lo stabilimento di disinstallazione e reinstallazione dei prodotti, o per l'installazione di un prodotto sostitutivo, saranno a carico dell'acquirente salvo autorizzazione espressa di "Carvin pool". "A sua \*discrezione "Carvin pool" può riparare o sostituire gratuitamente (stabilimento F.A.B. a St-Hyacinthe, Qc, Canada) qualsiasi prodotto di cui sia stato accertato il difetto nel periodo di garanzia, o accreditare l'importo della fattura relativa all'attrezzatura difettosa invece di riparare o sostituire il prodotto. "Carvin pool" si riserva il diritto di sostituzione con attrezzatura nuova o riparata a momento della sostituzione.

**FIGURA 1 - Dimensioni pollici (mm)**



**FIGURA 2 - Componenti**



Articolo	Descrizione	Numero parte	Articolo	Descrizione	Numero parte
1	Filtro Ring-Lok™	42-1678-09-R	22	Vite autofilettante #8x32x lunghezza 1/2"	14-2365-09-R4
2	Coperchio del filtro	39-0753-10-R	23	Cappuccio di gomma per interruttore a levetta	23-3882-01-R
3	Guarnizione ad anello del filtro	47-0352-09-R	24	Interruttore a levetta (a una sola velocità)	23-1993-00-R
4	Cestello del filtro	16-1052-15-R		Gruppo interruttore a levetta.	
5	Filtro/Assemblaggio corpo con raccordo	16-1117-50-R		(Solo a due velocità)	
6	Tappo del dreno e guarnizione	42-1414-00-R2		Modello 15TDOM-7-S1	23-1994-20-R
7	Viti a testa esagonale 3/8-16X2- lunghezza 1/2"	14-1301-08-R4		Modello 15TDOMT-7-S1	23-1994-35-R
8	Dado esagonale 3/8-16	14-4361-09-R4	25	Cavo di alimentazione con presa (solo una velocità)	
9	Diffuseur	06-0517-10-R		Modello 5DOM-S1	23-8328-60-R
10	0 Vite autofilettante #8x1- lunghezza 1/4"	14-4206-08-R2		Modello 7DOM-5-S1	23-8328-60-R
11	Diffusore	47-0259-03-R		Modello 7DOM-S1	23-8328-60-R
12	Guarnizione ad anello	10-1462-07-R		Modello 1DOM-5-S1	23-8328-60-R
13	Girante			Modello 1DOM-7-S1	23-8328-60-R
	Modello 5DOM-S1	05-3760-09-R		Modello 1DOM-S1	23-8328-70-R
	Modello 7DOM-5-S1	05-3760-09-R		Modello 15DOM-5-S1	23-8328-60-R
	Modello 7DOM-S1	05-0345-09-R		Modello 15DOM-7-S1	23-8328-60-R
	Modello 1DOM-5-S1	05-3760-09-R		Modello 15DOM-1-S1	23-8328-70-R
	Modello 1DOM-7-S1	05-0345-09-R		Modello 15DOMT-7-S1	23-8328-60-R
	Modello 1DOM-S1	05-3759-02-R		Cavo di alimentazione con presa (solo a due velocità)	
	Modello 15DOM-5-S1	05-3760-09-R		Modello 15TDOM-7-S1	23-8334-80-R
	Modello 15DOM-7-S1	05-0345-09-R		Modello 15TDOMT-7-S1	23-8334-80-R
	Modello 15DOM-1-S1	05-3759-02-R	26	Cavo isolamento, nero	23-8328-50-R
	Modello 15DOMT-7-S1 / 15TDOM-7-S1	05-0345-09-R	27	Base di supporto	12-2614-80-R
14	Guarnizione di tenuta meccanica	10-0802-16-R	28	Pin 1/4"x1- lunghezza 3/4"	14-0383-28-R
15	Staffa	02-2547-30-R	29	Cavo isolato, rosso	23-8328-51-R
16	Guarnizione ad anello	22-3403-01-R	30	Morsetto cavo	23-1994-30-R
17	Guarnizione	22-9018-30-R	31	Vite autofilettante #8x lunghezza 1/2"	14-2256-01-R
18	Motore	Contattare il rivenditore locale	32	Scheda ricevitore	12-2590-00-R
19	Vite autofilettante #8x32x lunghezza 1/2"	14-2256-01-R3	33	Cavo isolato, bianco	23-8328-52-R
20	Coperchio paraspruzzi	85-8733-10-R	34	gruppo trasmettitore con timer a distanza	91-9457-40-R
21	Tappo posteriore	85-8723-10-R			

### POR FAVOR LEA ESTE MANUAL ANTES DE INSTALAR LA BOMBA

Antes de la instalación, asegúrese de leer todas las instrucciones y avisos cuidadosamente. Refiérase a la(s) placa(s) de información del producto para instrucciones y especificaciones de operación adicionales.

#### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Cuando se instala y se utiliza este equipo eléctrico, siempre deben seguirse las precauciones de seguridad básicas, incluyendo las siguientes:

**ADVERTENCIA PELIGRO DE RIESGO DE ATASCAMIENTO O SUCCIÓN EL CUAL, SI NO SE EVITA, PUEDE RESULTAR EN HERIDAS SERIAS O MUERTE.**

La bombas pueden generar rápidamente una succión alta, lo cual crea el riesgo de atascamiento si están conectadas inadecuadamente a las tomas de succión. Es posible un atascamiento, desentrañamiento o ahogamiento cuando partes del cuerpo entran en contacto con cubiertas de drenaje y tomas de succión no aseguradas, faltantes, dañadas o agrietadas. Para minimizar el riesgo, las bombas y conectores deben ser instalados de acuerdo a las últimas normas del NSPI o IAF, directrices del CPSC y leyes locales, estatales y nacionales. Algunos de dichos requerimientos son los siguientes: Siempre consulte las últimas regulaciones para asegurar que su instalación cumpla con los requerimientos necesarios para minimizar el atascamiento por succión.

1. Todas las Cubiertas de Tomas de Succión totalmente sumergidas deben estar listadas para las normas ANSI/ASME A112.19.8
2. No utilice una bomba en una instalación en donde sólo haya una única toma de succión totalmente sumergida.
3. Si los drenajes principales están instalados en su piscina, debe haber un mínimo de dos por cada sistema de bombeo, y cada drenaje debe incluir una Cubierta de Toma de Succión listada. Las piscinas para niños pueden tener requerimientos adicionales para minimizar los riesgos de atascamiento.
4. Los succionadores pueden abastecer el 100% del flujo requerido a la bomba, y deben desfogarse en la atmósfera. Un succionador no está considerado como un segundo drenaje principal.
5. Cuando se utilizan dos tomas de succión, la tasa de flujo máximo del sistema no debe exceder el grado de ninguna de las cubiertas de tomas de succión listadas e instaladas. Cuando se utilizan más de dos, la suma de los grados debe ser por lo menos el doble de la tasa de flujo máximo del sistema.
6. Cada Cubierta de Toma de Succión debe estar separada por un mínimo de tres pies (0.9 m), medida desde el centro de los tubos de succión.
7. Evite instalar válvulas de contención. Si deben utilizar válvulas de contención, asegúrese de que la instalación esté de acuerdo a normas aplicables.
8. Nunca utilice la piscina o la bañera si una Cubierta de Toma de Succión está dañada, agrietada, faltante o no está sujeta de forma segura. La cubierta de toma de succión debe estar sujeta con tornillos de acero inoxidable proporcionados con la cubierta. Si se han perdido los tornillos, pida partes de reemplazo de su distribuidor.

**NOTA:** Para las últimas Normas NSPI o IAF, contacte a la APSP (Asociación de Profesionales de Piscinas y Bañeras en [www.theapsp.org](http://www.theapsp.org) o (703) 838-0083, ext. 301. Para las últimas directrices de la CPSC (Comisión de Seguridad de Producto al Consumidor), contacte al CPSC en [www.cpsc.gov](http://www.cpsc.gov) o al (301) 504-7923. En [www.cpsc.gov/cpsc/pub/pubs/363.pdf](http://www.cpsc.gov/cpsc/pub/pubs/363.pdf), Se puede ver una "Guía para Peligros de Atascamiento: Haciendo Más Seguras las Piscinas y Bañeras"

**ADVERTENCIA** Para reducir el riesgo de heridas, no permita que los niños utilicen este producto a no ser que estén supervisados de cerca en todo momento.

**ADVERTENCIA** Ubique el sistema por lo menos a cinco pies (1.5 m) de la piscina para prevenir que sea utilizado como medio de acceso a la piscina por niños pequeños. (Ver ANSI/NSPI-8 1996 "Código de Seguridad de Modelo para Piscinas Residenciales, Bañeras y Tinas Residenciales").

**ADVERTENCIA** No entierre el cable. Ubique el cable de modo que se minimice el abuso por parte de cortadores de césped, tijeras para setos u otro equipo para césped.

**ADVERTENCIA** Para reducir el riesgo de un choque eléctrico, reemplace inmediatamente el cable dañado.

**ADVERTENCIA** **Riesgo de Choque Eléctrico.** Conecte solamente a un receptáculo tipo a tierra protegido por un circuito interruptor de fallas a tierra (GFCI). Contacte a un electricista calificado si usted no puede verificar que el receptáculo está protegido por un GFCI.

**ADVERTENCIA** Para reducir el riesgo de choque eléctrico, **no utilice un cordón de extensión** para conectar la unidad a una fuente eléctrica; proporcione una toma ubicada apropiadamente.

#### IMPORTANTE

Este producto ha sido cuidadosamente inspeccionado y empacado en nuestra fábrica. Debido a que el transportista ha asumido total responsabilidad de su llegada segura, cualquier reclamo por daños al envío, ya sea visible u oculto, debe ser hecho al transportista.

#### GENERAL

Esta es una bomba con cebado automático, lo que significa que puede sacar agua directamente por medio de una línea de succión en seco sin utilizar válvulas, asegúrese de que la carcasa de la bomba y el cuerpo del filtro estén llenos de agua antes de que se encienda el motor. Su capacidad de cebado automático excede los requerimientos de la Norma No. 17 de la Fundación Nacional de Sanidad. No obstante, recomendamos el uso de una válvula de contención de charnela en la tubería de succión, a nivel o por debajo del nivel del agua, si la altura de succión es de más de 5 pies (1.5 m) o si la línea de succión en seco es más de 10 pies (3.0 m) de largo. Este arreglo hace el cebado inicial más fácil, y luego mantiene la tubería de succión cebada en todo momento. La bomba está hecha de molduras termoplásticas de vidrio reforzado. Estas eliminan todos los problemas de corrosión y aíslan los pasajes de agua del motor eléctrico. Un impulsor cerrado, el cual no requiere de un ajuste de campo para mantener la eficiencia, funciona dentro de un difusor de paletas múltiples. Espacios corredizos amplios entre el impulsor y la carcasa promueven una larga vida y previenen el asimiento si ingresa arena en la bomba. El centro del impulsor forma un mango aislante sobre el eje del motor y lleva el sello del eje mecánico. Este sello, que tiene una cara de carbón rotativa funcionando contra una base cerámica, no requiere atención hasta que las fugas en el eje muestran que es necesario un reemplazo. Para un mantenimiento de rutina fácil, el filtro para hilachas y filamentos tiene una cubierta



transparente. Para un fácil acceso a las partes de funcionamiento, el remover cuatro tornillos permite retirar el motor, abrazadera, sello, difusor e impulsor como una unidad, dejando la cubierta de la bomba y su base en su sitio sin tocar la tubería.

## INSTALACIÓN

Ubique la bomba tan cerca de la piscina como sea posible, pero manténgala a una distancia de por lo menos 5 pies (1.5 m). (Ver Advertencia anterior). Ubique la bomba en un área bien ventilada, sombreada y seca preferiblemente. Si fuera imposible colocar la bomba a nivel o debajo del suelo, escoja la posición más baja posible. Esto simplifica el cebado y se agrega a la presión desarrollada por la bomba. Prepare un nivel de superficie firme que sea lo suficientemente grande para acomodar el equipo asociado. Tenga en mente lo siguiente: Drenaje del espacio del filtro o tanque; Ventilación del motor; Acceso al equipo de servicio e hibernación; Protección del equipo de los elementos.

## TUBERÍA

La bomba tiene conexiones combinadas macho/hembra para recibir ya sea ajustes con rosca machos NPT de 1-1/2 pulgadas o ajustes de unión NPT de 1-1/2 pulgadas. Nunca utilice adaptaciones o tuberías más pequeñas a 1-1/2 pulgadas (38 mm). Mantenga la tubería tan simple como sea posible, y evite conectar un tubo acodado directamente a la entrada de la bomba (utilice una longitud de tubería recta para permitir una entrada apropiada del agua). Mantenga en lo posible cuanto más pueda de la tubería de succión por debajo del nivel del agua de la piscina ya que esto reducirá el tiempo de cebado, pero acomode la tubería de modo que salga continuamente hacia la bomba para prevenir espacios altos que pudiesen formar burbujas de aire. Apoye la tubería de modo independiente de modo que no apliquen un esfuerzo muy grande a la bomba. Instale válvulas de paso en la succión de la bomba y líneas de retorno de la piscina cercanas al sistema de filtrado para un mantenimiento conveniente del equipo. Estas válvulas son esenciales si el equipo está instalado por debajo del suelo. Mantenga la válvula de paso totalmente abierta en la línea de succión durante el funcionamiento, y asegúrese de que su empaquetadura se mantenga apretada para prevenir la entrada de aire alrededor del vástago de la válvula. Tenga cuidado durante la instalación de mantener las tuberías limpias y asegurarse de que el sistema de succión esté absolutamente hermetizado.

## CONEXIONES ELÉCTRICAS

Verifique que la información en la placa de nombre de la bomba corresponda a la fuente de poder. Contrate a un electricista competente para hacer la instalación del cableado de acuerdo con el código eléctrico local. Todo motor requiere de un interruptor de desconexión con fusible. Las bombas DOMINATOR sólo están adecuadas para 115V. Las bombas DOMINATOR están equipadas con una cubierta para salpicaduras y un cable de tres conductores de 25 pies (7.5 m) que termina con un conector de tres clavijas el cual debe estar conectado solamente a un receptáculo a tierra protegido con un interruptor de circuito de tierra a prueba de fallos.



**ADVERTENCIA** Nunca ponga a funcionar la bomba sin agua en la cubierta de la bomba, ya que la falta de agua puede dañar el sello del eje.

## ENCENDIDO

**Sólo para Dos Velocidades:** Encienda y cebe la bomba únicamente a VELOCIDAD ALTA. No cambie a VELOCIDAD BAJA antes de que la bomba esté funcionando adecuadamente. A ALTA VELOCIDAD (3450rpm aproximadamente), el motor desarrolla todo su poder de caballos de fuerza y la bomba genera una alta capacidad y presión. Utilice la alta velocidad para una filtración máxima en periodos picos y cuando los niveles de turbidez estén altos. En otros momentos cambie a VELOCIDAD BAJA (1725 rpm aproximadamente). Para lavado inverso y succión, se requiere VELOCIDAD ALTA. Si la bomba es proporcionada como parte de un sistema de filtración completo, siga el procedimiento de inicio descrito en las instrucciones separadas para el sistema de filtración completo. En otros casos, proceda como se indica a continuación: 1. Cierre las válvulas de paso en las líneas de retorno y succión. Quite el recubrimiento del filtro de filamentos y fibras y llene completamente la bomba con agua. Reemplace la cubierta. 2. Abra las válvulas de paso en las líneas de retorno y succión y encienda la bomba. Si la bomba falla en producir un flujo completo de agua durante cuatro o cinco minutos, apague la corriente y repita el Paso 1. Si la bomba aún no trabaja, verifique si hay fugas de aire en el cobertor del filtro, conexiones de la línea de succión, y empaques de cola de la válvula antes de repetir el Paso 1.3.

Luego de diez minutos de funcionamiento verifique las adaptaciones de retorno de la piscina para ver si hay burbujas de aire. Un flujo de aire continuo indica fugas en la línea de succión. Localice y corrija cualquier fuga inmediatamente.

## DETALLES DEL MOTOR

Verifique que la información en la placa de nombre del motor corresponda a la potencia en Caballos de Fuerza y fuente de poder.

## CONTROLANDO LA SALIDA

Mantenga la válvula de paso en la línea de succión completamente abierta durante la operación. Si fuese necesario controlar la salida, utilice una válvula en la línea de retorno.

## LIMPIANDO EL FILTRO DE FILAMENTOS Y FIBRAS

Desconecte la corriente eléctrica. Cierre las válvulas en las líneas de retorno y succión. Quite el Ring-Lok™ y cubierta y saque el cesto del filtro. Limpie y reemplace el cesto. Con cuidado coloque apropiadamente la Junta Tórica. Coloque nuevamente el cobertor, reemplace el Ring-Lok™ (cierre de modo manual únicamente) y vuelva a abrir las válvulas. Ponga la bomba en funcionamiento nuevamente. **NOTA: No reajuste el Ring-Lok™ durante el funcionamiento.**

## LUBRICACIÓN

La bomba no requiere lubricación.

## DRENAJE

Hay tapones de drenaje sobre la cubierta de la bomba. Note que las válvulas en las líneas de succión y retorno estén abiertas para permitir un drenaje completo de la bomba, pero que otras provisiones pueden ser necesarias para drenar el filtro, calentador y líneas de tuberías.

## MANTENIMIENTO

Se puede dar mantenimiento a la bomba sin interrumpir las conexiones de la tubería. **Cierre las válvulas de paso, PONGA EL INTERRUPTOR DE ENCENDIDO/APAGADO EN APAGADO Y SAQUE EL CONECTOR DEL RECEPTÁCULO** antes de comenzar el trabajo en la bomba.



**ADVERTENCIA** Durante los períodos en los cuales la bomba no está en uso y siempre durante el mantenimiento, ponga el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO en APAGADO y desconecte el cable del receptáculo.

**NOTA: LA BOMBA SÓLO DEBE RECIBIR MANTENIMIENTO DE PERSONAL CALIFICADO.**

## PARA DESMANTELAR LA BOMBA

**NOTA: VERIFIQUE QUE LA ENERGÍA ELÉCTRICA ESTÉ DESCONECTADA ANTES DE CONTINUAR.** Nota: Los números en las abrazaderas se refieren a los números de ítems en la Figura 2 (ver página 20).

- 1) Quite la placa posterior (21) destornillando cuatro tornillos de auto-roscado (22).
- 2) Desconecte el cable negro (26) del interruptor (24).
- 3) Quite la cubierta para salpicaduras (20) destornillando tres tornillos de auto-roscado (19).
- 4) Para lograr un acceso al eje del motor, quite la cubierta del motor quitando un tornillo. No hay necesidad de desconectar el cable de poder (25) del motor (18), a no ser que el motor o el cable de poder se deba reemplazar o reparar.
- 5) Quite los seis tornillos (7) y tuercas (8) que sujetan la bomba, y retire el motor (18), abrazadera (15), sello (14) e impulsor (13) de la cubierta de la bomba como una unidad.
- 6) Prevenga que el eje del motor gire al insertar un destornillador en la ranura en el extremo del eje en la parte trasera del motor, y destornille el impulsor (13).
- 7) Quite los cuatro tornillos largos que sujetan el motor (18) a la abrazadera (15).

## INSPECCIÓN

Inspeccione todas las partes de la bomba par aver si hay desgaste o daños y ordene los reemplazos si fuese necesario. Verifique cuidadosamente el sello del eje (14). Busque si hay grietas en la base cerámica. Verifique las caras del sello a ver si hay desgaste o muescas. Flexione las partes de caucho y verifique si tienen agujeros o grietas. Reemplace todo el sello si alguna parte está dañada o si el sello tiene fugas. No utilice partes antiguas.

## REEMPLAZO DEL SELLO DEL EJE

Tenga mucho cuidado mientras sujeta el sello del eje (14) para evitar dañar sus superficies de sellado de carbón y cerámica.

## PARA QUITAR EL SELLO DEL EJE VIEJO.

Luego de desmantelar la bomba y quitar el impulsor como se describió anteriormente, quite las partes giratorias del sello desde el centro del impulsor (13). Presione o tape la sección fija del sello desde la abrazadera (15).

## PARA FIJAR EL NUEVO SELLO

**NO UTILICE ACEITE O GRASA EN LAS PARTES DEL SELLO**, ya que estas pueden dañar el material termoplástico de la bomba ya sea por sobrecalentamiento o una reacción química. Asegúrese de que las partes de la bomba estén limpias, pero tenga cuidado de no rayar las superficies que entran en contacto con el sello. Humedezca el vaso de caucho de la nueva sección fija con AGUA. Proteja la superficie de sellado con un disco de cartón limpio y utilice un mazo ligero y un bloque de madera pequeño para dar golpecitos gentilmente en la abrazadera (15). Asegúrese de que la superficie de la sellado de cara a la bomba. Vuelva a ensamblar la abrazadera (15) en el motor (18). Humedezca el pelmazo del nuevo ensamblaje giratorio del sello con AGUA. Presione y ponga en posición el ensamblaje en el centro del impulsor (13) con su superficie de sellado hacia afuera. Prevenga que el eje del motor gire al insertar un destornillador en la ranura en el extremo del eje en la parte trasera del motor, y destornille manualmente el impulsor (13) hasta el eje. Asegúrese de que la junta tórica (11) esté posicionada de modo adecuado en su ranura sobre la cara de la abrazadera (15), luego vuelva a ensamblar la abrazadera (15) hasta la cubierta de la bomba (5). Aplique una extensión uniforme a los tornillos (7) y tuercas (8) ajustando en cambio las partes opuestas. Vuelva a ensamblar la cubierta para salpicaduras. Vuelva a instalar la bomba y póngala en funcionamiento durante 5 minutos para asegurar que no haya fugas de agua desde la cubierta de la bomba (lo que indicaría una instalación no apropiada del sello). Si se observa agua fugándose desde la cubierta de la bomba, repita el procedimiento de instalación del sello.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### EL MOTOR NO ENCIENDE:

Interruptor de desconexión abierto; Fusibles quemados o sobrecarga térmica abierta; las bobinas del motor están quemadas; Interruptor de encendido defectuoso dentro del motor o cable defectuoso.

### EL MOTOR NO ALCANZA LA VELOCIDAD MÁXIMA:

Bajo voltaje; Bobinas del motor conectadas con un voltaje equivocado; Eje pegado o impulsor rozando.

### RECALENTAMIENTO DEL MOTOR (interruptores de protección):

Bajo voltaje; Bobinas del motor conectadas con un voltaje equivocado; ventilación inapropiada.

### LA BOMBA NO ENVIA AGUA:

La bomba no está cebada; La válvula está cerrada en la succión o en la línea de descarga; Fuga de aire en el sistema de succión; el propulsor está taponado.

### BAJA CAPACIDAD DE LA BOMBA:

Verifique la posición de la válvula cuadrante; La válvula en la línea de descarga o succión está parcialmente cerrada; La línea de descarga o succión está parcialmente bloqueada; La línea de descarga o succión es muy pequeña; la bomba funciona a una velocidad reducida (ver arriba); El cesto del succionador está taponado o hay pelo en el filtro de fibras; El filtro está sucio; el Impulsor está taponado.

### BAJA PRESIÓN DE LA BOMBA:

Verifique la configuración de la válvula cuadrante; La bomba funciona a una velocidad reducida (ver arriba); La válvula de descarga o las conexiones de entrada están muy abiertas; Fuga de aire dentro del sistema de succión.

### PRESIÓN ALTA DE LA BOMBA:

La válvula de descarga o las conexiones están muy cerradas; Las líneas de retorno muy pequeñas; El filtro está sucio.

### MOTOR Y BOMBA RUIDOSOS:

El cesto del succionador está taponado o hay pelo en el filtro de fibras; Soportes del motor defectuosos; la válvula en la línea de succión está parcialmente cerrada; Línea de succión parcialmente taponada; Manguera de aspiradora de limpieza está taponada o es muy pequeña; Tubería causa filtrado dentro del recipiente de bomba; Propulsor roza con recipiente de la bomba.

### FUGA DE AGUA EN EL EJE:

El Sello del Eje requiere ser reemplazado.

### BURBUJAS DE AIRE EN LAS CONEXIONES DE ENTRADA:

Fuga de aire dentro de la línea de succión en las conexiones; El cobertor del filtro de fibras o pelos no está cerrado herméticamente; Restricción en la línea de succión; Nivel de agua bajo en la piscina.

## CARVIN POOL EQUIPMENT INC.

### Garantía limitada

CARVIN POOL EQUIPMENT INC. ("Carvin pool") garantiza que los productos para piscinas "Carvin Pool" están exentos de todo defecto de fabricación y de mano de obra durante un período de 24 meses a partir de la fecha de compra. Las excepciones siguientes se aplican:

**Bombillas de luz:** las bombillas de luz FullMoon Watercolor LED tienen garantía por doce meses desde la fecha de compra; las bombillas de luz incandescentes están garantizadas por 90 días desde la fecha de compra.

**Varios:** Accesorios para el filtro, mallas DE, línea blanca, cestos para el filtro, solapas y tubos lisos para cestos del filtro, manómetros, anillos cuadrados, arandelas, juntas y todas las partes de repuesto están garantizados por doce meses desde la fecha de la compra.

## CONDICIONES PARA PODER EJECUTAR

### LA GARANTÍA:

Para poder activar esta garantía de 24 meses, los productos "Carvin Pool" deben estar registrados con "Carvin Pool" ya sea por cualquiera de los siguientes métodos:

- Por correo: envíe por correo la Tarjeta de Registro de garantía
- En línea: en [www.carvinpool.com](http://www.carvinpool.com)

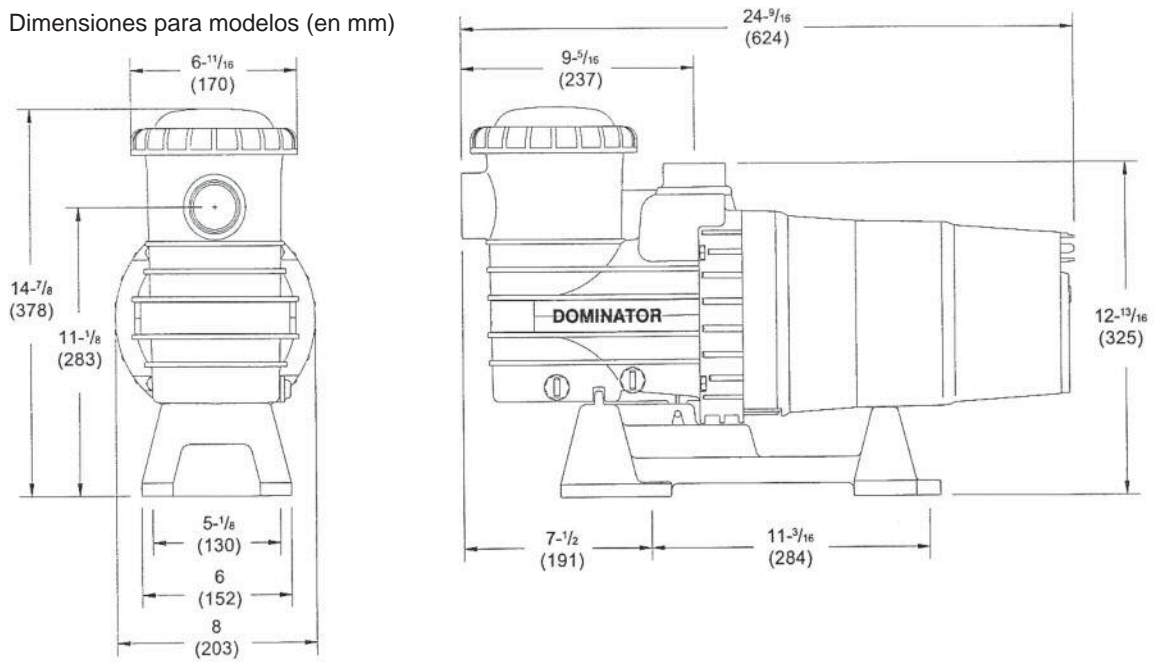
Todos los defectos deben ser reportados dentro de 72 horas para poder evitar la extensión del defecto a otros equipos, si no se cumple con esto la presente garantía no será aceptada. Esta garantía no es transferible y se extiende sólo al comprador minorista original y dura solamente el tiempo durante el cual el comprador minorista original ocupe el lugar donde se instaló en un primer momento el producto. La responsabilidad de garantía de "Carvin Pool" respecto a equipos fabricados por terceros se limita a la garantía expedida a "Carvin Pool" por parte de sus proveedores (por ejemplo: motores).

Esta garantía se aplica a productos utilizados en piscinas, spas y productos de acuicultura solamente y no se aplica a ningún producto que haya sufrido daños, cambios, accidentes, abusos, mal uso, instalación inadecuada, abrasivos, corrosión, voltaje inadecuado, vandalismo, alteraciones, casos de fuerza mayor (que incluyen daños causados por heladas, relámpagos y catástrofes). Las únicas garantías autorizadas por "Carvin Pool" son las que se detallan en este documento. "Carvin Pool" no autoriza a que otras personas - extiendan la garantía de sus productos, ni tampoco asumirá ninguna responsabilidad por garantías no autorizadas, realizadas en relación con la venta de sus productos. "Carvin Pool" no se hará responsable de ninguna declaración hecha o publicada, escrita o verbal, que sea errónea o inconsistente con los hechos publicados en los textos y especificaciones de "Carvin Pool".

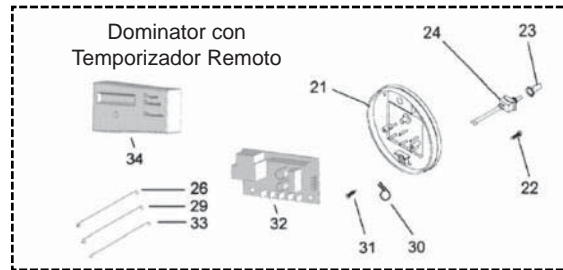
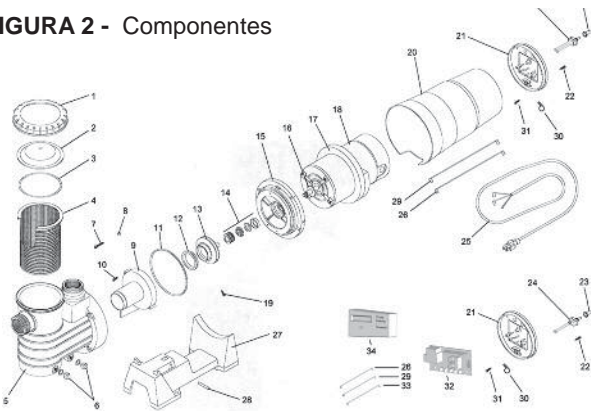
### PROCEDIMIENTO DE RECLAMO DE GARANTÍA

Los reclamos de garantía deben realizarse contactando al instalador/vendedor, constructor, distribuidor, representante (punto de venta), o bien al distribuidor de productos para piscinas "Carvin Pool" que corresponda a su zona de residencia. Antes de que se autorice la garantía, todos los equipos deben ser revisados o bien en fábrica, o bien por un representante local de "Carvin Pool". Todos los gastos de flete hacia y desde la fábrica, el retiro y la reinstalación de los productos o la instalación del repuesto son responsabilidad del comprador salvo que "Carvin Pool" autorice expresamente lo contrario. "Carvin Pool", sin dejarlo expreso, puede reparar o reemplazar sin cargo (precio de fábrica F.O.B. en St-Hyacinthe, Qc, Canada ) cualquier producto que tenga fallas dentro del período de garantía o puede emitir un crédito por la cantidad facturada por el equipo con fallas en lugar de su reparación o reemplazo. "Carvin Pool" se reserva el derecho de sustituir equipo nuevo o mejorado en cualquier reemplazo.

**FIGURA 1 – Dimensiones para modelos (en mm)**



**FIGURA 2 - Componentes**



Ítem	Descripción	Número de Parte	Ítem	Descripción	Número de Parte
1	Ring-Lok (Filtro)™	42-1678-09-R	22	Tornillo con auto-roscado #8x1-3/4" de largo	14-2365-09-R4
2	Cubierta del Filtro	39-0753-10-R	23	Tolva de caucho para Interruptor de Palanca	23-3882-01-R
3	Junta tórica del filtro	47-0352-09-R	24	Interruptor de Palanca (Sólo una Velocidad)	23-1993-00-R
4	Cesto del Filtro	16-1052-15-R		Interruptor de Palanca Assy. (Sólo para Dos Velocidades)	
5	Ensamblaje Cubierta/ Filtro con Unión	16-1117-50-R		Modelo 15TDOM-7-S1	23-1994-20-R
6	Tapón de Drenaje y Empaquetadura	42-1414-00-R2		Modelo 15DOMT-7-S1	23-1994-35-R
7	Tornillo de Cabeza Hexagonal 3/8-16X2-1/2" de Largo	14-1301-08-R4		Cable de Poder con Conector (Sólo una Velocidad)	
8	Tuerca Hexagonal 3/8-16	14-4361-09-R4	25	Modelo 5DOM-S1	23-8328-60-R
9	Difusor	06-0517-10-R		Modelo 7DOM-5-S1	23-8328-60-R
10	0 Tornillo con auto-roscado #8x1-1/4" de largo	14-4206-08-R2		Modelo 7DOM-S1	23-8328-60-R
11	Junta tórica	47-0259-03-R		Modelo 1DOM-5-S1	23-8328-60-R
12	Anillo del Sello	10-1462-07-R		Modelo 1DOM-7-S1	23-8328-60-R
13	Impulsor			Modelo 1DOM-S1	23-8328-70-R
	Modelo 5DOM-S1	05-3760-09-R		Modelo 15DOM-5-S1	23-8328-60-R
	Modelo 7DOM-5-S1	05-3760-09-R		Modelo 15DOM-7-S1	23-8328-60-R
	Modelo 7DOM-S1	05-0345-09-R		Modelo 15DOM-1-S1	23-8328-70-R
	Modelo 1DOM-5-S1	05-3760-09-R		Modelo 15DOMT-7-S1	23-8328-60-R
	Modelo 1DOM-7-S1	05-0345-09-R		Cable de Poder con Conector (Sólo dos Velocidades)	
	Modelo 1DOM-S1	05-3759-02-R		Modelo 15TDOM-7-S1	23-8334-80-R
	Modelo 15DOM-5-S1	05-3760-09-R		Modelo 15DOMT-7-S1	23-8334-80-R
	Modelo 15DOM-7-S1	05-0345-09-R		Cable Aislado, Negro	23-8328-50-R
	Modelo 15DOM-1-S1	05-3759-02-R	26	Base	12-2614-80-R
	Modelo 15DOMT-7-S1 / 15TDOM-7-S1	05-0345-09-R	27	Gancho 1/4"x1-3/4" Largo	14-0383-28-R
14	Sello Mecánico del Eje	10-0802-16-R	28	Cable Aislado, Rojo	23-8328-51-R
15	Abrazadera	02-2547-30-R	29	Abrazadera de Cable	23-1994-30-R
16	Rebordeadora	22-3403-01-R	30	Tornillo con auto-roscado #8x1/2"	14-2256-01-R
17	Empaquetadura	22-9018-30-R	31	Tablero Receptor	12-2590-00-R
18	Motor	Contacte a su distribuidor local	32	Cable Aislado, Blanco	23-8328-52-R
19	0 Tornillo con auto-roscado #8x1-1/2" de largo	14-2256-01-R3	33	Transmisor Temporizador Remoto Assy	91-9457-40-R
20	Cubierta para salpicadoras	85-8733-10-R	34		
21	Placa Posterior	85-8723-10-R			

**POR FAVOR LEIA ESTE MANUAL ANTES  
DE INSTALAR A BOMBA**

Antes da instalação, certifique-se que lê minuciosamente todas as instruções e avisos. Consulte a(s) placa(s) de identificação do produto para instruções de funcionamento e especificações adicionais.

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES**

Ao instalar e utilizar este equipamento eléctrico, devem seguir-se sempre precauções de segurança básicas, incluindo o seguinte:

**! ADVERTÊNCIA RISCO DE SUÇÃO DO CORPO QUE, SE NÃO FOR EVITADO, PODE RESULTAR EM LESÕES GRAVES OU MORTE.**

As bombas podem produzir rapidamente uma aspiração intensa, o que representa risco de sucção do corpo se incorrectamente ligadas às saídas de aspiração. Pode ocorrer aspiração de órgãos internos, sucção do corpo, ou afogamento quando partes do corpo ou o cabelo estiverem em contacto com tampas de drenagem e saídas de escoamento por aspiração danificadas, rachadas, em falta, ou mal fixadas.

**As bombas e as ligações devem ser instaladas em conformidade com as normas NSPI ou IAF mais recentes, com as directrizes CPSC, e com códigos nacionais, estaduais e locais, para minimizar este risco.** Alguns destes requisitos são os que a seguir se indicam. Consulte sempre as regulamentações mais recentes para se assegurar que a sua instalação cumpre com os requisitos necessários para minimizar o risco de sucção do corpo.

**1. Todas as tampas de saída de escoamento por aspiração totalmente submersas deverão estar listadas de acordo com a norma ANSI/ASME A112.19.8.**

**2. Não utilize bombas numa instalação onde houver apenas uma única saída de escoamento por aspiração totalmente submersa.**

**3. Se estiverem instaladas condutas principais na sua piscina, deve haver um mínimo de duas por cada sistema de bombagem, e cada dreno deve incluir uma tampa de saída de escoamento por aspiração listada. As piscinas para crianças devem ter requisitos adicionais para minimizar riscos de sucção do corpo.**

**4. Os skimmers devem fornecer 100% do caudal necessário à bomba, e devem ter respiradouros para a atmosfera. Um skimmer não é considerado como uma segunda conduta principal.**

**5. Quando se usarem duas saídas de escoamento por aspiração, o caudal máximo do sistema não deverá ultrapassar a capacidade de nenhuma das tampas de saída de escoamento por aspiração instaladas. Quando se usarem mais de duas, a soma das capacidades deverá ser pelo menos duas vezes o caudal máximo do sistema.**

**6. Cada tampa de saída de escoamento por aspiração deverá estar separada por um mínimo de três pés (0,9 m), medidos a partir do centro das tubagens de aspiração.**

**7. Evite instalar válvulas de verificação. Se tiverem de ser utilizadas válvulas de verificação, certifique-se que a instalação está em conformidade com normas aplicáveis.**

**8. Nunca utilize a piscina ou o spa se uma tampa de saída de escoamento por aspiração estiver danificada, rachada, em falta, ou se não estiver fixada de forma segura. A tampa da saída de escoamento por aspiração deve ser fixada com parafusos de aço inoxidável fornecidos com a mesma. Se se perderem os parafusos, encomende peças sobresselentes ao seu fornecedor.**

**NOTA:** Relativamente às Normas NSPI ou IAF mais recentes, contacte a Associação de Profissionais de Piscinas e Spas (APSP) em [www.theapsp.org](http://www.theapsp.org) ou para o número (703) 838-0083, ext. 301. Relativamente às Directrizes mais recentes da Comissão de Segurança dos Produtos para o Consumidor (CPSC), contacte a CPSC em [www.cpsc.gov](http://www.cpsc.gov) ou para o número (301) 504-7923.

"Guidelines for Entrapment Hazards: Making Pools and Spas Safer" pode ser consultado em [www.cpsc.gov/cpsc/pub/pubs/363.pdf](http://www.cpsc.gov/cpsc/pub/pubs/363.pdf)

**! ADVERTÊNCIA** Para reduzir o risco de lesões, não deixe as crianças utilizarem este produto a menos que sejam sempre acompanhadas de perto.

**! ADVERTÊNCIA** Localize o sistema, pelo menos a cinco pés (1,5 m) de distância da piscina para evitar que as crianças o utilizem como meio de acesso à mesma. (Consultar a norma ANSI/NSPI-8 1996 "Model Barrier Code For Residential Swimming Pools, Spas and Hot Tubs").

**! ADVERTÊNCIA** Não enterre o fio. Coloque o fio de forma a reduzir ao mínimo a sua deterioração por acção de máquinas corta-relva, corta-sebes e outros equipamentos de tratamento de relva.

**! ADVERTÊNCIA** Para reduzir o risco de choque eléctrico, substitua o fio danificado imediatamente.

**! ADVERTÊNCIA** **Risco de choque eléctrico.** Ligue apenas a uma tomada de ligação à terra protegida por um disjuntor de fuga à terra (GFCI). Contacte um electricista habilitado se não conseguir verificar se a tomada está protegida por um GFCI.

**! ADVERTÊNCIA** Para reduzir o risco de choque eléctrico, **não utilize fio de extensão** para ligar a unidade à alimentação eléctrica; providencie uma tomada correctamente localizada.

**IMPORTANTE**

Este produto foi cuidadosamente inspeccionado e embalado na nossa fábrica. Visto a empresa transportadora ter assumido total responsabilidade pela sua chegada segura ao destino, qualquer reclamação por danos na expedição, visíveis ou ocultos, deve ser dirigida à empresa transportadora.

**GENERALIDADES**

Esta bomba é uma bomba de autoferragem, o que significa que pode aspirar água directamente através de uma tubagem de aspiração vazia sem a utilização de válvulas, desde que o corpo da bomba e o corpo do filtro estejam cheios com água antes do arranque do motor. A sua capacidade de autoferragem excede os requisitos da Norma N.º 17 da National Sanitation Foundation. Todavia, sugere-se a utilização de uma válvula de verificação oscilante na tubagem de aspiração, ao nível da água ou abaixo do mesmo, se a aspiração for superior a 5 pés (1,5 m) ou se a tubagem de aspiração vazia tiver mais de 10 pés (3,0 m) de comprimento. Esta disposição facilita a ferragem inicial e mantém a tubagem de aspiração sempre ferrada. Esta bomba é fabricada em moldes termoplásticos reforçados com fibra de vidro. Estes moldes eliminam todos os problemas de corrosão e impedem a entrada de água para o motor. Um impulsor fechado, que não precisa de qualquer afinação no local para manter a eficiência, funciona no interior de um difusor de palhetas múltiplas. Amplas folgas em funcionamento entre o impulsor e o corpo da bomba favorecem uma vida útil prolongada e evitam o bloqueio em caso de entrada de areia na bomba. O cubo do impulsor forma uma manga isoladora sobre o veio do motor, encerrando a junta de estanqueidade mecânica. Esta junta, que tem uma face rotativa em carbono que gira contra uma sede em cerâmica, não necessita de qualquer intervenção

até que uma fuga no veio indique a necessidade de substituição. O filtro integrado de retenção de cabelos e de pelúcia tem uma tampa transparente para uma fácil manutenção de rotina. Para um acesso fácil às peças móveis, a remoção de quatro parafusos permite retirar o motor, o suporte do motor, a junta de estanqueidade, o difusor e o impulsor como uma só unidade, deixando o corpo da bomba e a respectiva base no seu lugar com as tubagens intactas.

## INSTALAÇÃO

Situe a bomba o mais próximo possível da piscina, mas mantenha-a a uma distância de, pelo menos, 5 pés (1,5 m). (Consultar o aviso anterior). Situe a bomba, de preferência numa área seca, com sombra e bem ventilada. Caso seja impossível colocar a bomba ao nível da cobertura ou abaixo do mesmo, opte pela posição mais baixa possível. Isto simplifica a ferragem e aumenta a pressão desenvolvida pela bomba. Prepare uma superfície dura, nivelada suficientemente grande para receber o equipamento associado. Tenha em mente o seguinte: A drenagem da sala ou do poço de filtração; A ventilação do motor; O acesso para manutenção e preparação do equipamento para o Inverno; Protecção do equipamento.

## TUBAGENS

A bomba tem ligações combinadas macho/fêmea para receber uniões roscadas macho NPT de 1 1/2" ou conectores de união NPT de 1 1/2". Não utilize nunca conectores ou tubos inferiores a 1-1/2" (38 mm). Disponha as tubagens da forma mais simples possível, e evite ligar um cotovelo directamente à admissão da bomba (use uma extensão de tubo recto para permitir a entrada adequada da água). Mantenha tanto quanto possível a tubagem de aspiração abaixo do nível de água da piscina, pois isso irá reduzir o tempo de ferragem, mas disponha-a de modo a subir continuamente em direcção à bomba para evitar elevações que poderiam formar bolsas de ar. Apoie os tubos separadamente para que não exerçam esforço na bomba. Instale válvulas de regulação nas tubagens de aspiração da bomba e de retorno da piscina junto do sistema do filtro para manutenção adequada do equipamento. Estas válvulas são essenciais se o equipamento estiver instalado abaixo do nível da cobertura. Mantenha a válvula de regulação da tubagem de aspiração totalmente aberta durante o funcionamento, e certifique-se que a sede da válvula se mantém estanque, para impedir a entrada de ar em redor da haste impulsora da válvula. Durante a instalação preocupe-se em manter os tubos limpos e certifique-se que o sistema de aspiração é completamente estanque.

## LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

Verifique se as informações na placa identificadora da bomba correspondem à fonte de alimentação eléctrica. Chame um electricista competente para efectuar a ligação da instalação eléctrica de acordo com a norma de electricidade local. Todos os motores precisam de um interruptor de desligamento com fusível. As bombas DOMINATOR são adequadas apenas para 115V. As bombas DOMINATOR estão equipadas com uma tampa anti-salpicos e um fio de 25 pés (7,5 m) com três condutores terminando com uma ficha de terra de três pinos **que deve ser ligada apenas a uma tomada de ligação à terra protegida por um disjuntor de circuito à terra.**



### ADVERTÊNCIA

Nunca accione a bomba sem que haja água no corpo da mesma, pois a falta de água pode danificar a junta de estanqueidade.

## ARRANQUE

**Apenas para duas velocidades:** Arranque a bomba e ferre-a apenas na VELOCIDADE RÁPIDA. Não mude para VELOCIDADE LENTA antes da bomba estar a funcionar adequadamente. Em VELOCIDADE RÁPIDA (3450 rpm aprox.), o motor desenvolve a sua potência máxima e a bomba gera uma capacidade e uma pressão elevadas. Use a velocidade rápida para filtração máxima em períodos de pico de utilização e sempre que os níveis de turbidez forem elevados. Noutras vezes comute para VELOCIDADE LENTA (1725 rpm aprox.). Para contralavagem e aspiração, é necessária a VELOCIDADE RÁPIDA. Se a bomba for fornecida como parte de um sistema completo de filtração, siga o procedimento de arranque descrito nas instruções em separado para o sistema completo de filtração. Noutros casos, proceda da seguinte forma: 1. Feche as válvulas de regulação nas tubagens de aspiração e de retorno. Remova a tampa do filtro de retenção de cabelos e de pelúcia e encha a bomba totalmente com água. Substitua a tampa. 2. Abra as válvulas de regulação nas tubagens de aspiração e de retorno e proceda ao arranque da bomba. Se a bomba não conseguir produzir um caudal máximo de água num intervalo de tempo de quatro ou cinco minutos, desligue a corrente e repita o Passo 1. Se a bomba continuar a não funcionar,

verifique se há fugas de ar na tampa do filtro, nas ligações da tubagem de aspiração, e nas sedes do eixo da válvula antes de repetir o Passo 1. 3. Após dez minutos de funcionamento aproximadamente verifique se há bolhas de ar nas ligações de retorno da piscina. Um fluxo permanente de ar indica fugas na tubagem de aspiração. Localize todas as fugas e corrija-as imediatamente.

## DETALHES DO MOTOR

Verifique se as informações na placa identificadora do motor correspondem à capacidade de HP e à fonte de alimentação eléctrica.

## CONTROLO DO CAUDAL

Durante o funcionamento, mantenha a válvula de regulação da tubagem de aspiração totalmente aberta. Caso seja necessário controlar o caudal, use uma válvula na tubagem de retorno.

## LIMPEZA DO FILTRO DE CABELOS E DE PELÚCIA

Desligue a corrente eléctrica. Feche as válvulas nas tubagens de aspiração e de retorno. Remova o Ring-Lok™ e a tampa, e extraia o cesto do filtro. Limpe o cesto e substitua-o. Tenha atenção ao instalar a junta circular correctamente. Volte a colocar a tampa, substitua o Ring-Lok™ (apenas de aperto manual) e volte a abrir as válvulas. Volte a colocar a bomba em funcionamento. **NOTA: Não volte a apertar o Ring-Lok™ durante o funcionamento.**

## LUBRIFICAÇÃO

A bomba não precisa de lubrificação.

## DRENAGEM

Existem tampões de drenagem no corpo da bomba. Note que as válvulas nas tubagens de aspiração e de retorno devem ser abertas para permitir a drenagem completa da bomba, mas que podem ser necessários outros dispositivos para drenagem do filtro, do dispositivo de aquecimento, e das condutas.

## MANUTENÇÃO

A manutenção da bomba pode ser feita sem quebrar as uniões dos tubos. Feche as válvulas de regulação, **COLOQUE O INTERRUPTOR LIGAR/DESLIGAR NA POSIÇÃO "OFF" (DESLIGADO) E RETIRE A FICHA DA TOMADA** antes de iniciar a intervenção na bomba.



### ADVERTÊNCIA

Durante os períodos em que a bomba não está a ser utilizada, e sempre que estiver a haver manutenção, coloque o interruptor LIGAR/DESLIGAR na posição "OFF" (DESLIGADO) e retire a ficha da tomada

**NOTA: A MANUTENÇÃO DA BOMBA DEVE SER FEITA APENAS POR PESSOAL HABILITADO.**

## PARA DESMONTAR A BOMBA

**NOTA: ANTES DE CONTINUAR, CERTIFIQUE-SE QUE A ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA ESTÁ CORTADA.** Nota: Os números entre parênteses referem-se a números de peças na Figura 2. (consultar a página 24)

- 1) Remova a placa traseira (21) retirando quatro parafusos auto-roscantes (22).
- 2) Desligue o fio preto (26) do interruptor (24).
- 3) Remova a tampa anti-salpicos (20) retirando três parafusos auto-roscantes (19).
- 4) Para aceder ao veio do motor, remova a tampa do motor retirando um parafuso. Não é necessário desligar o fio eléctrico (25) do motor (18), a menos que o motor ou o fio eléctrico deva ser substituído ou reparado.
- 5) Remova os seis parafusos (7) e porcas (8) de montagem da bomba, e retire o motor (18), o suporte do motor (15), a junta de estanqueidade (14) e o impulsor (13) do corpo da bomba como uma só unidade.
- 6) Impeça a rotação do veio do motor, inserindo uma chave de fendas na ranhura, na extremidade do veio na parte traseira do motor, e desaparafuse o impulsor (13).
- 7) Remova os quatro parafusos compridos que fixam o motor (18) ao suporte (15).

## INSPECÇÃO

Inspeccione todas as peças da bomba para ver se há desgastes ou danos e encomende peças sobresselentes, conforme necessário. Verifique minuciosamente a junta de estanqueidade (14). Verifique se existem rachas na sede de cerâmica. Verifique se as faces da junta estão gastas. Dobre as peças de borracha e verifique se têm buracos e rachas. Substitua a junta completa se qualquer das suas peças estiver danificada ou se houver fugas na junta. Não utilize peças usadas.

## SUBSTITUIÇÃO DA JUNTA DE ESTANQUEIDADE

Manuseie com muito cuidado a junta de estanqueidade (14) para evitar danos nas suas faces vedantes de carbono e de cerâmica.

### PARA REMOVER A JUNTA DE ESTANQUEIDADE ANTIGA

Depois de desmontar a bomba e de remover o impulsor, tal como já se descreveu, retire do cubo do impulsor as peças rotativas (13). Carregue ou bata na secção fixa da junta no suporte da bomba (15).

### PARA FIXAR A NOVA JUNTA

**NÃO UTILIZE ÓLEO NEM LUBRIFICANTE NAS PEÇAS DA JUNTA**, pois poderia danificar o material termoplástico da bomba por sobreaquecimento ou por reacção química. Certifique-se que todas as peças da bomba são limpas, mas tenha cuidado em não riscar as superfícies que estão em contacto com a junta de estanqueidade. Humedeça com ÁGUA o casquilho de borracha da nova secção fixa. Proteja a superfície vedante com um disco de cartão limpo e utilize um macete leve e um pequeno bloco de madeira para dar pancadas suaves no suporte (15). Certifique-se que a superfície vedante está virada para a bomba. Volte a montar o suporte (15) no motor (18). Humedeça com ÁGUA o diâmetro interno do conjunto da nova junta rotativa. Empurre o conjunto até à posição correcta sobre o cubo do impulsor (13) com a sua superfície vedante virada para fora. Impeça a rotação do veio do motor, inserindo uma chave de fendas na ranhura da extremidade do veio na parte traseira do motor, e aparafuse o impulsor (13) ao veio manualmente. Certifique-se que a junta circular (11) está adequadamente posicionada na sua ranhura, na face do suporte (15), em seguida volte a montar o suporte (15) no corpo da bomba (5). Exerça uma tensão uniforme nos parafusos (7) e porcas (8) apertando os pares opostos alternadamente. Volte a montar a tampa anti-salpicos. Reinstale a bomba e coloque-a em funcionamento durante 5 minutos para assegurar que não há fugas de água no corpo da bomba (situação que indicaria uma instalação incorrecta da junta de estanqueidade). Se observar fugas de água do corpo da bomba, repita o procedimento de instalação da junta de estanqueidade.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

### O MOTOR NÃO ARRANCA:

Disjuntor aberto; Fusíveis queimados ou sobrecarga térmica aberta; Enrolamentos do motor queimados; Interruptor de arranque no interior do motor defeituoso; Ligações eléctricas desligadas ou defeituosas.

### O MOTOR NÃO ATINGE A VELOCIDADE MÁXIMA:

Voltagem baixa; Enrolamentos do motor ligados à voltagem errada; Veio preso ou atrito do impulsor.

### SOBREAQUECIMENTO DO MOTOR (Disparo do protector):

Voltagem baixa; Enrolamentos do motor ligados à voltagem errada; Ventilação inadequada.

### A BOMBA NÃO DISTRIBUI ÁGUA:

Bomba não ferrada; Válvula fechada na tubagem de aspiração ou de descarga; Tubagem de aspiração ou de descarga obstruída; Fuga de ar para o sistema de aspiração; Impulsor obstruído.

### FRACA CAPACIDADE DA BOMBA:

Verificar a configuração da válvula rotativa; Válvula na tubagem de aspiração ou de descarga parcialmente fechada; Tubagem de aspiração ou de descarga parcialmente bloqueada; Tubagem de aspiração ou de descarga demasiado pequena; Bomba a funcionar a velocidade reduzida (ver acima); Cesto obstruído no skimmer ou cabelos no filtro de pelúcia; Filtro sujo; Impulsor obstruído.

### PRESSÃO BAIXA NA BOMBA:

Verificar a configuração da válvula rotativa; Bomba a funcionar a velocidade reduzida (ver acima); Válvula de descarga ou bocal de admissão demasiado aberto; Fuga de ar para o sistema de aspiração.

### PRESSÃO ALTA NA BOMBA:

Válvula de descarga ou bocais de admissão demasiado fechados; Tubagens de retorno demasiado pequenas; Filtro sujo.

### BOMBA E MOTOR RUIDOSOS:

Cesto obstruído no skimmer ou cabelos no filtro de pelúcia; Chumaceiras do motor defeituosas; Válvula na tubagem de aspiração parcialmente fechada; Tubagem de aspiração parcialmente obstruída; Tubo de aspirador obstruído ou demasiado pequeno; Tubagem a provocar esforço no corpo da bomba; Impulsor a roçar no corpo da bomba.

### FUGA DE ÁGUA DO VEIO DO MOTOR:

A junta de estanqueidade precisa de ser substituída.

### BOLHAS DE AR NOS BOCAIS DE ADMISSÃO:

Fuga de ar para a tubagem de aspiração nas ligações; Tampa de filtro de cabelos e de pelúcia não estanque; Restrição na tubagem de aspiração; Nível baixo de água na piscina.

CARVIN POOL EQUIPMENT INC.

Garantia Limitada

Carvin Pool Equipment inc. ("Carvin pool")

garante que os produtos de piscina "Carvin pool" são isentos de defeitos de material e fabricação por um período de 24 meses a partir da data de compra, com as seguintes exceções:

**Lâmpadas** – As lâmpadas Aquarela FullMoon com LED possuem garantia de 12 meses a partir da data de compra; as lâmpadas incandescentes possuem garantia de 90 dias a partir da data de compra.

**Diversos** – Os cartuchos filtrantes, as grades para terra diatomácea, os bens duráveis, as cestas coadoras, a válvula e o tubo para escorvamento da cesta coadora, os manómetros, os anéis de estanqueidade quadrados, os anéis toroidais, as juntas de vedação e todas as peças de reposição possuem garantia de 12 meses a partir da data de compra.

#### CONDIÇÕES PARA EXERCER A GARANTIA:

Para que esta garantia de 24 meses seja ativada, os produtos "Carvin pool" devem ser registrados com "Carvin pool" por meio de um dos seguintes métodos:

- Enviando por encaminhamento postal a Carta de Registro de Garantia
- Em linha, em [www.carvinpool.com](http://www.carvinpool.com)

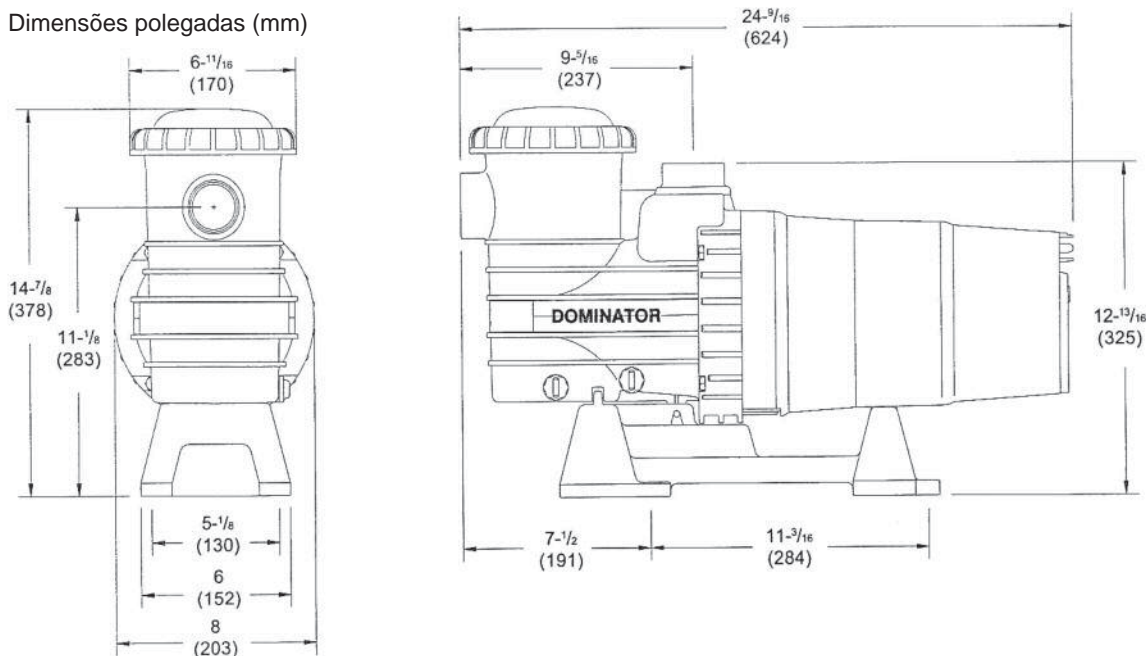
Todos os defeitos devem ser denunciados dentro das 72 horas para evitar a propagação até outras partes do equipamento, cujo defeito não será coberto pela presente garantia. Esta garantia não é transferível e somente se aplica ao primeiro comprador no varejo, e apenas durante o período em que o primeiro comprador no varejo ocupe o local onde o produto foi instalado inicialmente. A obrigação de garantia de "Carvin pool" concernente ao equipamento que não seja fabricado pela própria empresa está limitada à garantia oferecida à "Carvin pool" por seus fornecedores (por ex. os motores).

Esta garantia aplica-se apenas aos produtos utilizados para piscinas, spas e aquicultura, e não se aplica aos produtos que tenham sido submetidos a negligência, alteração, acidente, abuso, má-utilização, instalação incorreta, abrasivos, corrosão, voltagem incorreta, ação de vândalos, distúrbios civis ou calamidades naturais (incluindo, mas não se limitando, danos causados por congelamento, raios, e quaisquer outros danos causados por eventos catastróficos). As únicas garantias autorizadas por "Carvin pool" são aquelas que se encontram enunciadas nas presentes. "Carvin pool" não autoriza nenhuma outra pessoa a fornecer garantias para seus produtos, e "Carvin pool" não assumirá qualquer responsabilidade por qualquer garantia não autorizada feita relativamente à venda de seus produtos. "Carvin pool" não será responsabilizada por qualquer declaração feita ou publicada, por escrito ou oralmente, que seja enganosa ou inconsistente com os fatos publicados na documentação e nas especificações fornecidas por "Carvin pool".

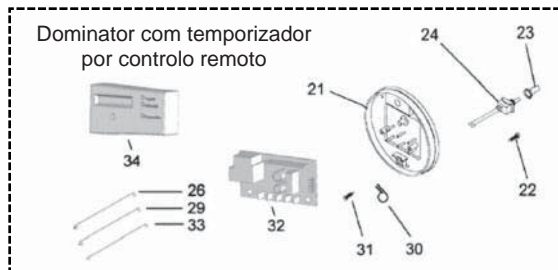
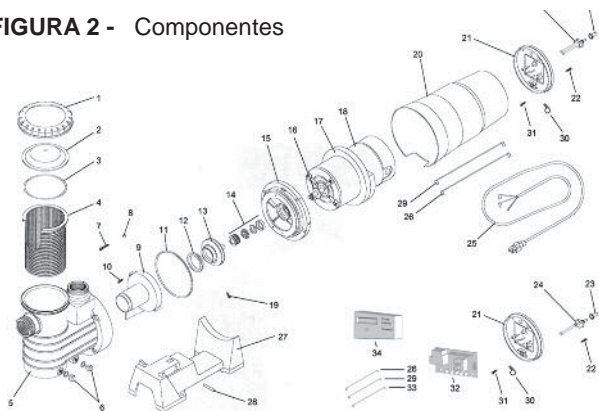
#### PROCEDIMENTO DE RECLAMAÇÃO EM VIRTUDE DA GARANTIA

As reclamações em virtude da garantia serão feitas entrando em contato com o instalador /vendedor, construtor, revendedor ou comerciante (ponto de venda) ou com o distribuidor de produtos para piscina "Carvin pool" de sua região. Todos os equipamentos devem ser vistoriados por um representante local autorizado da "Carvin pool" ou na fábrica antes que a garantia seja autorizada. Todos os encargos ou despesas de expedição de ou para a fábrica, de desmontagem e reinstalação dos produtos, ou instalação de um produto de substituição são de responsabilidade do comprador, a menos que seja expressamente autorizado de outra maneira por escrito pela "Carvin pool". A seu critério, "Carvin pool" poderá reparar ou substituir, gratuitamente, (F.O.B. fábrica em St-Hyacinthe, Qc, Canada ) qualquer produto com defeito comprovado dentro do período de garantia, ou poderá emitir um crédito no valor da factura do equipamento defeituoso em lugar de reparar ou substituir o produto. "Carvin pool" reserva-se o direito de substituir o equipamento novo ou melhorado.

**FIGURA 1 – Dimensões polegadas (mm)**



**FIGURA 2 - Componentes**



Item	Descrição	Número da peça	Item	Descrição	Número da peça
1	Ring-Lok™ do filtro	42-1678-09-R	22	Parafuso auto-rosicante com #8x3/4" de comprimento	14-2365-09-R4
2	Tampa do filtro	39-0753-10-R	23	Protector de borracha para interruptor de báscula	23-3882-01-R
3	Junta circular do filtro	47-0352-09-R	24	Interruptor de báscula (Apenas de uma velocidade)	23-1993-00-R
4	Cesto do filtro	16-1052-15-R		Conjunto de interruptor de báscula (Apenas de duas velocidades)	
5	Conjunto filtro/corpo c/ união	16-1117-50-R		Modèle 15TDOM-7-S1	23-1994-20-R
6	Tampão de drenagem e junta vedante	42-1414-00-R2		Modèle 15TDOMT-7-S1	23-1994-35-R
7	Parafuso de cabeça hexagonal com 3/8-16X2-1/2" de comprimento	14-1301-08-R4			
8	Porca hexagonal 3/8-16	14-4361-09-R4	25	Fio eléctrico com ficha (Apenas de uma velocidade)	
9	Difusor	06-0517-10-R		Modelo 5DOM-S1	23-8328-60-R
10	0 Parafuso auto-rosicante com #8x1-1/4" de comprimento	14-4206-08-R2		Modelo 7DOM-5-S1	23-8328-60-R
11	Junta circular	47-0259-03-R		Modelo 7DOM-S1	23-8328-60-R
12	Anel de estanqueidade	10-1462-07-R		Modelo 1DOM-5-S1	23-8328-60-R
13	Impulsor			Modelo 1DOM-7-S1	23-8328-60-R
	Modelo 5DOM-S1	05-3760-09-R		Modelo 1DOM-S1	23-8328-70-R
	Modelo 7DOM-5-S1	05-3760-09-R		Modelo 15DOM-5-S1	23-8328-60-R
	Modelo 7DOM-S1	05-0345-09-R		Modelo 15DOM-7-S1	23-8328-60-R
	Modelo 1DOM-5-S1	05-3760-09-R		Modelo 15DOM-1-S1	23-8328-70-R
	Modelo 1DOM-7-S1	05-0345-09-R		Modelo 15DOMT-7-S1	23-8328-60-R
	Modelo 1DOM-S1	05-3759-02-R		Fio eléctrico com ficha (Apenas de duas velocidades)	
	Modelo 15DOM-5-S1	05-3760-09-R		Modelo 15TDOM-7-S1	23-8334-80-R
	Modelo 15DOM-7-S1	05-0345-09-R		Modelo 15TDOMT-7-S1	23-8334-80-R
	Modelo 15DOM-1-S1	05-3759-02-R	26	Fio isolado, preto	23-8328-50-R
	Modelo 15DOMT-7-S1 / 15TDOM-7-S1	05-0345-09-R	27	Base	12-2614-80-R
14	Junta de estanqueidade mecânica	10-0802-16-R	28	Pino com 1/4"x1-3/4" de comprimento	14-0383-28-R
15	Suporte	02-2547-30-R	29	Fio isolado, vermelho	23-8328-51-R
16	Deflector	22-3403-01-R	30	Braçadeira para cabo	23-1994-30-R
17	Junta vedante	22-9018-30-R	31	Parafuso auto-rosicante com #8x1/2"	14-2256-01-R
18	Motor	Contacte o seu representante local	32	Placa receptora	12-2590-00-R
19	Parafuso auto-rosicante com #8-32x1/2" de comprimento	14-2256-01-R3	33	Fio isolado, branco	23-8328-52-R
20	Tampa anti-salpicos	85-8733-10-R	34	Montagem do transmissor do temporizador por controlo remoto	91-9457-40-R
21	Placa traseira	85-8723-10-R			

heeft het ingebouwde haar en pluisfilter een transparante deksel. Voor gemakkelijke bereikbaarheid van de werkende delen, kan bij het verwijderen van vier bouten de motor, beugel, afdichting, diffuser en impeller deze als een eenheid eruit gehaald te worden, waarbij de pompbehuizing en zijn grondvlak op zijn plaats blijft en de leidinge ongestoord blijven.

### INSTALLATIE

Plaats de pomp zo dicht mogelijk bij het zwembad, maar houd tenminste 5 feet (1.5 m) afstand. (Zie eerdere waarschuwing). Plaats de pomp bij voorkeur in een droge, beschutte en goed geventileerde ruimte. Is het niet mogelijk de pomp op of ondervloers te plaatsen, kies dan de laagst mogelijke plaats. Dit vereenvoudigd de zelfaanzuiging en draagt bij aan de druk ontwikkeld door de pomp. Maak een hard, vlak oppervlak dat groot genoeg is om plaats te bieden aan de bijbehorende apparatuur. Houd het volgende in gedachte: Drainage van het de filterkamer of put; ventilatie van de motor; bereikbaarheid voor onderhoud en winterklaar maken van de apparatuur; Afscherming van de apparatuur.

### LEIDINGWERK

De pomp heeft gecombineerde buiten/binnendraadse verbindingen voor of 1 1/2" NPT buitendraadse wartels of 1 1/2" NPT wartels. Gebruik nooit wartels of leidingen kleiner dan 1-1/2" (38 mm). Hou het leidingwerk zo eenvoudig mogelijk, en vermijd het verbinden van een elleboog wartel direct aan de pompinlaat (gebruik een lengte rechte pijp om een goede instroming van het water mogelijk te maken). Houd de aanzuigleiding zoveel mogelijk onder het nivo van het zwembad omdat dit de tijdsduur van zelfaanzuiging zal verminderen, maar stel de leiding dusdanig op dat ononderbroken omhoog loopt naar de pomp om hoger gelegen punten te voorkomen die luchtzakjes kunnen veroorzaken. Ondersteun de leidingen afzonderlijk zodat zij geen spanning veroorzaken op de pomp. Installeer schuifafsluiters in de pomp aanzuigleiding en zwembad retourleidingen dicht bij het filtersysteem voor het gemakkelijk onderhouden van de apparatuur. Deze kleppen zijn essentieel wanneer de apparatuur ondervloers wordt geïnstalleerd. Houd de schuifafsluiters in de aanzuigleiding volledig open gedurende de werking, en zorg ervoor dat zijn drukrand dichtgehouden wordt om te voorkomen dat er om de klepsteel lucht binnenkomt. Zorg ervoor dat tijdens installatie de leidingen schoongehouden worden en wees er zeker van dat het aanzuigstelsel absoluut luchtdicht is.

### ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

Controleer of de informatie op het gegevensplaatje overeenkomt met de voeding. Schakel een vakbekwame elektricien in om de bedradinginstallatie aan te leggen overeenkomstig de plaatselijk voorschriften. Iedere motor vereist een gezeekerde onderbrekingsschakelaar. DOMINATOR pompen zijn alleen geschikt voor 115V. DOMINATOR pompen zijn uitgerust met een spatscherm en een 25 voet (7.5 m) drie aderige kabel met een driepens geaarde stekker die alleen aangesloten mag worden op een geaard stopcontact beveiligd door een aardlekzekerung.



### WAARSCHUWING

Laat de pomp nooit lopen zonder water in de pompbehuizing omdat een tekort aan water de afdichting van de as kan beschadigen.

### OPSTARTEN

**Allen voor twee snelheden pomp:** Start en laat de pomp alleen op HOGE SNELHEID (HIGH SPEED) zelf aanzuigen. Schakel niet over op LAGE SNELHEID (LOW SPEED) voordat de pomp goed werkt. Op HOGE SNELHEID (HIGH SPEED) (ong. 3450 omw.), ontwikkeld de motor zijn volledige paardenkracht en genereert de pomp een hoge capaciteit en druk. Gebruik de hoge snelheid voor maximale filtering op piek momenten en wanneer het water troebel is. Op andere momenten op LAGE SNELHEID (LOW SPEED) overschakelen (ong. 1725 omw.). Voor het doorspoelen in omgekeerde richting en stofzuigen, is de HOGE SNELHEID (HIGH SPEED) nodig. Als de pomp geleverd is als onderdeel van een compleet filtersysteem, volg dan de opstart procedure op zoals beschreven in de separate instructies voor het gehele filtersysteem. In andere gevallen, als volgt verdergaan: 1. Sluit de schuifafsluiters in de aanzuig en retourleidingen. Verwijder de deksel van het haar en pluisfilter en vul de pomp volledig met water. Plaats de deksel terug. 2. Open de schuifafsluiters in aanzuig en retourleidingen en start de pomp. Als de pomp binnen vier of vijf minuten weigert de volledige doorstroming te leveren, de voeding uitschakelen en stap1 herhalen. Als de pomp nog steeds weigert goed te werken, controleer op het naar binnen lekken van lucht bij de filterbehuizing, aanzuigleiding verbindingen, en drukstuk van de klepsteel voordat stap1 herhaald wordt. 3. Na ongeveer 10 minuten werking de

verbindingen van de zwembad retourleiding controleren op luchtbellen. Een ononderbroken stroming van lucht wijst op lekkages in de aanzuigleiding. Alle lekkages onmiddellijk opsporen en corrigeren.

### GEGEVENS VAN DE MOTOR

Controleer of de informatie op het gegevensplaatje van de motor overeenkomt met de PK(HP) waarde en voeding.

### REGELEN VAN DE CAPACITEIT

Houd de schuifafsluiter in de aanzuigleiding volledig open tijdens werking. Mocht het nodig zijn de capaciteit te regelen, gebruik dan en klep in de retourleiding.

### REINIGEN VAN HET HAAR EN PLUISFILTER

Schakel de voeding uit. Sluit de kleppen in de aanzuig en retour leidingen. Verwijder de Ring-Lok™ deksel en til de filter korf eruit. Reinig en plaats de korf terug. Zorg ervoor dat de O-ring goed op zijn plaats zit. Plaats de deksel er weer op, plaats de Ring-Lok™ terug (allen maar handvast) en doe de kleppen weer open. Zet de pomp weer in werking.

**OPMERKING: De Ring-Lok™ niet tijdens werking opnieuw vastzetten .**

### SMERING

De pomp heeft geen smering nodig.

### AFTAPPEN

Er zitten aftappluggen op behuizing van de pomp. Let er op dat de kleppen in de aanzuig en retourleidingen open moeten zijn om volledig aftappen van de pomp mogelijk te maken, maar dat andere voorzieningen wellicht nodig zijn voor het aftappen van het filter, verwarming, en leidingen.

### ONDERHOUD

Onderhoud aan de pomp kan gepleegd worden zonder het ontkoppelen van de leidingen. Sluit de schuifafsluiter, **ZET DE AAN/UIT (ON/OFF) SCHAKELAAR OP UIT (OFF) EN TREK DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT** voordat er met de werkzaamheden begonnen wordt



### WAARSCHUWING

Wanneer de pomp voor een periode niet gebruikt wordt, en altijd tijdens onderhoudswerkzaamheden, de AAN/UIT (ON/OFF) schakelaar op UIT (OFF) zetten en de stekker uit het stopcontact trekken.

**OPMERKING: DE POMP MAG ALLEEN DOOR BEVOEGD PERSONEEL ONDERHOUDEN WORDEN.**

### DEMONTEREN VAN DE POMP

**OPMERKING: CONTROLEER DAT DE NETVOEDING AFGEKOPPELD IS VOORDAT U VERDER GAAT** Opmerking: Nummers tussen haakjes refereren aan de itemnummers in Figuur 2. (zie pagina 28)

- 1) Verwijder de achterplaat (21) door het uitdraaien van de vier zelftappende schroeven (22).
- 2) Maak de zwarte draad (26) los van de schakelaar (24).
- 3) Verwijder het spatscherm (20) door het uitdraaien van de drie zelftappende schroeven (19).
- 4) Om bij de motoras te komen, de motordeksel verwijderen door het uitdraaien van een schroef. Het is niet nodig om de netkabel (25) los te koppelen van de motor (18), tenzij de motor of netsnoer vervangen of gerepareerd moet worden.
- 5) Verwijder de zes schroeven (7) en moeren (8) die de pomp bijeen houden, en haal de motor (18), steunplaat (15), afdichting (14) en impeller (13) als eenheid uit de pompbehuizing .
- 6) Voorkom dat de motoras gaat draaien door een schroevendraaier te steken in de sleuf aan het uiteinde van de as aan de achterkant van de motor, en schroef de impeller (13) los.
- 7) Verwijder de vier lange schroeven die de motor (18) aan de steunplaat (15). bevestigd

### INSPECTIE

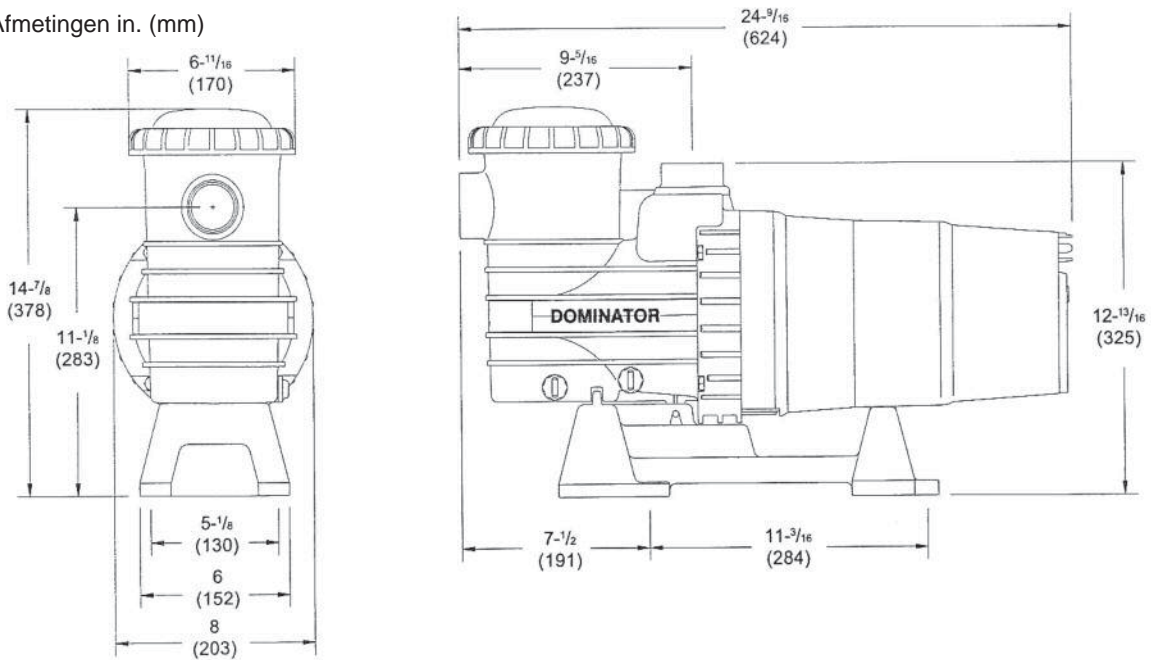
Controleer alle onderdelen van de pomp op slijtage of beschadiging en bestel wanneer nodig de benodigde reserve onderdelen. Controleer voorzichtig de asafdichting (14) . Inspecteer of er barsten zitten in de keramische zitting. Controleer de zijkanalen van de afdichting op slijtage en kerfjes. Buig de rubber onderdelen en controleer ze op gaatjes en barstjes. Vervang de gehele afdichting als er een onderdeel is beschadigd of als de afdichting lekt. Gebruik geen oude onderdelen.

### ASAFDICHTING VERVANGEN

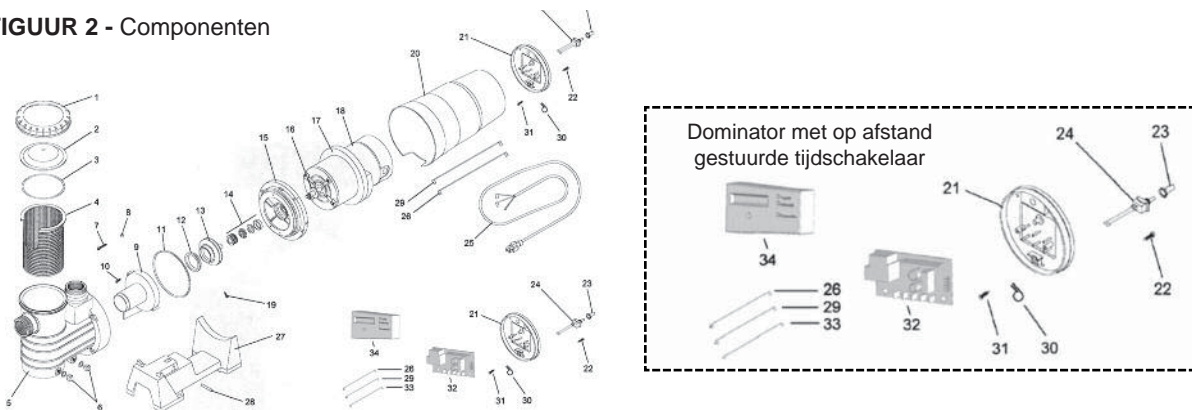
Wees uiterst voorzichtig bij het hanteren van de asafdichting (14) om beschadiging van zijn koolstof en keramische afdichtingsvlakken te voorkomen.



**FIGUUR1 - Afmetingen in. (mm)**



**FIGUUR 2 - Componenten**



Item	Beschrijving	Onderdeelnummer	Item.	Beschrijving	Onderdeelnummer
1	Filter Ring-Lok™	42-1678-09-R	22	Zelftappende schroef #8x3/4" Long	14-2365-09-R4
2	Filter deksel	39-0753-10-R	23	Rubberen dop voor tuimelschakelaar	23-3882-01-R
3	Filter O-ring	47-0352-09-R	24	Tuimelschakelaar (Alleen één snelheid)	23-1993-00-R
4	Filter Korf	16-1052-15-R		Tuimelschakelaar samenstelling (Alleen twee snelheden)	
5	Filter/Behuizing w/wartel	16-1117-50-R		Model 15TDOM-7-S1	23-1994-20-R
6	Aftap plug en pakking	42-1414-00-R2		Model 15TDOMT-7-S1	23-1994-35-R
7	Hex schroef 3/8-16X2-1/2" lang	14-1301-08-R4			
8	Hex moer 3/8-16	14-4361-09-R4		25	Netsnoer met stekker (Alleen één snelheid)
9	Diffuser	06-0517-10-R		Model 5DOM-S1	23-8328-60-R
10	0 Zelftappende schroef #8x1-1/4" Lang	14-4206-08-R2		Model 7DOM-5-S1	23-8328-60-R
11	O-Ring	47-0259-03-R		Model 7DOM-S1	23-8328-60-R
12	Afdichtring	10-1462-07-R		Model 1DOM-5-S1	23-8328-60-R
13	Impeller			Model 1DOM-7-S1	23-8328-60-R
	Model 5DOM-S1	05-3760-09-R		Model 1DOM-S1	23-8328-70-R
	Model 7DOM-5-S1	05-3760-09-R		Model 15DOM-5-S1	23-8328-60-R
	Model 7DOM-S1	05-0345-09-R		Model 15DOM-7-S1	23-8328-60-R
	Model 1DOM-5-S1	05-3760-09-R		Model 15DOM-1-S1	23-8328-70-R
	Model 1DOM-7-S1	05-0345-09-R		Model 15DOMT-7-S1	23-8328-60-R
	Model 1DOM-S1	05-3759-02-R		Netsnoer met stekker (Alleen twee snelheden)	
	Model 15DOM-5-S1	05-3760-09-R		Model 15TDOM-7-S1	23-8334-80-R
	Model 15DOM-7-S1	05-0345-09-R		Model 15TDOMT-7-S1	23-8334-80-R
	Model 15DOM-1-S1	05-3759-02-R	26	Geïsoleerde draad, zwart	23-8328-50-R
	Model 15DOMT-7-S1 / 15TDOM-7-S1	05-0345-09-R	27	Basis	12-2614-80-R
14	Mechanische asafdichting	10-0802-16-R	28	Pin 1/4"x1-3/4" lang	14-0383-28-R
15	Beugel	02-2547-30-R	29	Geïsoleerde draad, rood	23-8328-51-R
16	Zwaaier	22-3403-01-R	30	kabelklem	23-1994-30-R
17	Pakking	22-9018-30-R	31	Zelftappende schroef #8x1/2"	14-2256-01-R
18	Motor	Contact opnemen met uw plaatselijke dealer	32	Ontvanger bord	12-2590-00-R
19	Zelftappende schroef #8-32x1/2" lang	14-2256-01-R3	33	Geïsoleerde draad, wit	23-8328-52-R
20	Spatscherm	85-8733-10-R	34	Zender van op afstand gestuurde tijdschakelaar	91-9457-40-R
21	Achterplaat	85-8723-10-R			

LES ÉQUIPEMENTS DE PISCINE CARVIN INC.  
CARVIN POOL EQUIPMENT INC.

4000, boul. Casavant Ouest, Saint-Hyacinthe (Québec) Canada J2S 9E3  
Tel: 450 250-4500 | Fax: 450 250-4501 | Sans-frais • Toll Free: 1 866 979-4501  
[www.carvinpool.com](http://www.carvinpool.com)

---